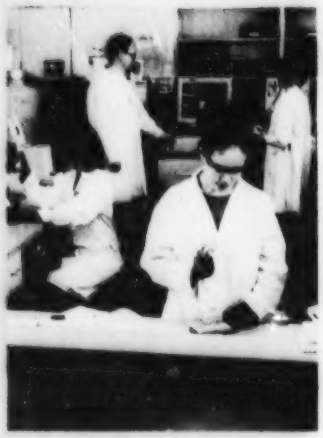


# rpc

The Technical Solutions Centre

## Annual Report 2000 - 2001

# Strategic Plan 2001-2004

RPC's ***VISION*** is to excel in technological innovation, enabling our partners in business and industry to create wealth and high quality employment opportunities in New Brunswick.

In keeping with our ***VISION***, our ***Mission*** is to assist small and medium size enterprises (SMEs) in New Brunswick to develop and apply new technology, and to provide specialized laboratory-based technical services to clients in New Brunswick and the global marketplace.

## Strategic Corporate Objectives

*Strategic objectives relate directly to the mission statement and to the issues facing the organization. Objectives are targets. Their purpose is to challenge the organization and provide measures of achievement. Hence, objectives are specific, measurable and actionable.*

### 1. Provide innovation services to Small and Medium Size Enterprises (SMEs) in New Brunswick

RPC is a leading centre for technological innovation for business and industry in New Brunswick. Our objective is to be an integral partner with the Government of New Brunswick in supporting innovation and expanding the use of technology by SMEs. Together we will assist the private sector to create high value products and services, resulting in new employment opportunities.

### 2. Advance the potential of RPC's Human Resources

RPC intends to unleash the creativity and energy of its staff members. Our objective is to create a human resource environment that is supportive of initiative, staff retention and personal growth. We will channel the impacts of this renewed mutual commitment into a force for business growth, innovative solutions for our clients and excellent customer service.

### 3. Achieve growth in the volume and diversity of RPC's services

RPC intends to build on its reputation as a supplier of high-end technical services in the regional, national and international marketplace. Our objective is to penetrate new markets for existing high end services, and to develop new services for which we have a competitive advantage. Investment in renewal of our marketing and customer service activities will be a priority. In pursuing growth opportunities, RPC will respect its long-established commitment to work in partnership rather than in competition with New Brunswick firms.

### 4. Build partnerships with universities and the private sector

RPC intends to strengthen linkages among government laboratories, educational institutions and the private sector. Our objective is to establish relationships that are based on common goals, in order to access a new generation of federal programming for major R&D initiatives. We will structure such initiatives to promote innovation and commercialization of new technologies in New Brunswick.

### 5. Acquire new know-how and intellectual property.

RPC intends to invest in the ideas and experience of our staff to develop proprietary know-how and intellectual property. Our objective is to launch new products and services that will contribute growth in revenue and margin, and/or to license the intellectual property in return for royalty income. We will also seek new industrial applications and broader markets for our existing proprietary products and services.

### 6. Strengthen the corporate planning process

RPC intends to build confidence in the corporate planning process by relying more on senior staff for creative new approaches to business challenges. In return RPC intends to broaden authority for related decision-making, and to delegate responsibility for implementation of resulting policies and procedures among senior staff. Our objective is to strengthen the credibility of the planning process and to generate solutions to business challenges that are practical and effective.

### 7. Address governance challenges

RPC intends to address three current challenges facing the Board of Directors. These are: appointments to the Board, representation of stakeholder interests on the Board, and succession planning. Our objective is to position RPC for maximum effectiveness in serving SMEs, generating contract income from larger industrial clients, and working with universities, government and private sector partners to commercialize new technology.

102-06156/

# From the Chairman and Executive Director

A highlight of the year was the development of RPC's new Strategic Plan for 2001- 2004. Strategic Corporate Objectives are on the inside front cover. The overall goal of the plan is to reinforce RPC's role as a leading centre for technological innovation in New Brunswick.

We will seek to accomplish this goal by:

- developing new ways of supporting innovation by Small and Medium Size Enterprises (SMEs), including attracting research-oriented SMEs to New Brunswick to work closely with our molecular biology team and others;
- building partnerships with provincial universities to initiate joint research programs in targeted areas;
- enhancing human resource development practices, ensuring that RPC will continue to be a rewarding environment for research and innovation in what will continue to be a competitive marketplace for highly qualified people.

Our Strategic Plan 2001-2004 engages RPC as a key player in the provincial government's strategy of "*Embracing Innovation to Build Competitiveness*".

The federal government's actions this year to increase funding for research and development in Canada represent both an opportunity and a challenge for New Brunswick. For example, RPC partnered with university and other research institutions in submitting two proposals to *Genome Canada*, one of the new funding initiatives. Neither was successful, partly because of the lack of critical mass in research capacity in the biosciences in NB.

RPC, together with our partners, is seeking to address this deficiency through actions such as outlined in our Strategic Plan.

ACOA's *Atlantic Innovation Fund* is targeted toward offsetting such deficiencies to make specific research capacities in the Atlantic Region viable on the national and international stage. This year we took a lead role with ACOA and partners in the university, institutional and private sectors to structure the NB Aquaculture Research and Development Network (NBARDN). By building research capacity in a complementary manner among partners, we intend for NBARDN to be an international player in selected areas of aquaculture research, fully capable of attracting funding support from federal sources and the private sector.

We achieved our goal of having electronic commerce ("*e-business*") firmly established as a priority area for research and development in NB with the announcement that the National Research Council will establish its national laboratory for research in information technology in the province. RPC's Information Technology Department had pursued this goal for several years. The IT professionals who were with us in the department have now formed a private company. They and others are well positioned to work with the new laboratory facility on leading-edge applications.

A change in strategy on the part of the federal government had an untoward effect on us this year with news that our 35-year relationship with the Industrial Research Assistance Program (IRAP) of the National Research Council may end. The successful partnership between RPC and NRC was described in last year's report. We learned this year that NRC intends to take over direct delivery of the program in NB by hiring some or all of our IRAP staff as federal government employees. NRC's "transition" process began in June, 2000 and is continuing.

Last year we noted with some satisfaction that IRAP contributions to industry in NB, a longstanding priority for RPC, stimulated an estimated *seven million dollars* in private sector R&D investment in NB. The challenge with direct federal delivery of IRAP will be to maintain the momentum we have established in stimulating R&D investment by the private sector in NB.

A two-year process of developing and refining our Quality Management System was completed in 2000-2001, and our goal of having our Quality Management System registered to the ISO 9001:2000 standard was achieved. The fact that RPC's Quality Management System is now known to conform to an accepted international standard for management systems - the ISO 9000 series - gives one of the strongest assurances available *to our customers* as to the quality of our products and services. We congratulate and thank our staff for their commitment in reaching this goal.

Our facilities and staff continued to be available to assist start-up technology firms by providing physical location within RPC as space allows. At year-end we had seven such firms located on-site, in fields as diverse as software development and vaccine research. We believe that even our limited role in "new venture incubation" is an important support for technological innovation in NB.

On the financial side we exceeded our target for Excess of Revenue Over Expenses (our bottom line) which was an improvement over the previous year, although Revenue from Operations was down 3.4 percent. Most of our departments met or exceeded their targets for margin.

In all, a year of initiative and change mainly in response to unprecedented growth in funding for federal government R&D agencies and R&D programs. RPC achieved milestone goals with our Quality Registration and our new Strategic Plan. We laid the foundation for RPC to contribute in a major way to a key provincial priority of "*embracing innovation to build competitiveness*".

## Goals for 2000-2001

RPC's Annual Plan is a subsidiary document to the overall Strategic Plan. The Annual Plan is approved by the Board of Directors prior to the start of each fiscal year.

In keeping with past practice, we review progress achieved in meeting some key goals of our Annual Plan for 2000-2001. The goals in the Annual Plan for 2000-2001 reference the Strategic Corporate Objectives of the previous Strategic Plan (1998-2001).

### 1. Implement a budget plan that calls for revenue growth and increase in margin.

We were successful in increasing margin, exceeding our target by about 19 percent. This result was especially gratifying after failing to meet our margin target during the previous two years.

We did not succeed in growing our revenue this year. Although revenue was up in some departments, overall revenue declined by 3.4 percent. The main factor was privatization of our Information Technology department at the beginning of the year.

As shown in Chart 1, revenue from work for SMEs was up, while revenue from larger firms (non-SME industry) and the federal government remained the same.

Provincial government contract revenue was down significantly from the previous year. Completion of the screening program for the *infectious salmonid anaemia* (ISA) virus undertaken for the aquaculture industry and the former Department of Fisheries and Aquaculture during the previous two years was a main factor.

Revenue from Municipalities and Individuals became a significant item this year. Increased concern over well water quality was a factor. Also we marketed our Breathing Air Analysis service line throughout the Atlantic Provinces, the result being increased revenue from municipal fire departments.

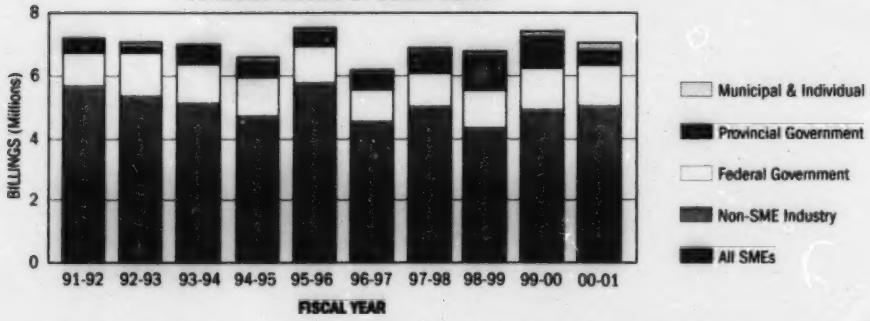
As shown in Chart 2, revenue from our traditional base - SMEs in New Brunswick - declined for the second consecutive year.

Revenue from SMEs in the service sector (mainly environmental science and engineering firms) actually increased by five percent. A larger volume of samples and an increasing focus on more specialized analytical services contributed to our success in reversing last year's decline in analytical revenue from NB SMEs in the service sector.

We have not been able to find the key to growing revenue from NB SMEs in the primary and manufacturing sectors. Firms in these sectors use RPC for complex testing and R&D. However there is a growing trend toward firms doing more of their own R&D, with the encouragement of governmental R&D incentive programs that emphasize building technical capacity within firms. We support policies which encourage self-sufficiency on the part of SMEs for many reasons, not least because self-sufficiency encourages the hiring of technical graduates by small firms. However RPC has much to offer by way of contributing specialized resources for R&D programs within SMEs. Joint R&D programs have been the thrust of our marketing efforts but so far the results, although encouraging, have not yet been sufficient to reverse the overall downward trend in our work for NB SMEs in the primary and manufacturing sectors.

CHART 1

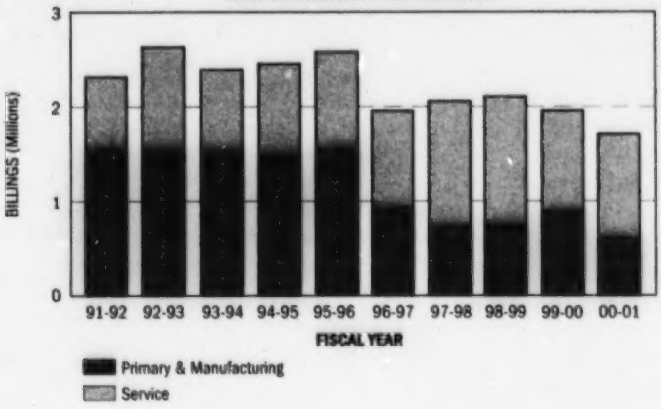
**CONTRACT INCOME BY CLIENT SECTOR**




*Industry revenue held steady while total contract income declined by 3.4 percent. Water quality awareness led to more work for municipalities and individuals.*

CHART 2

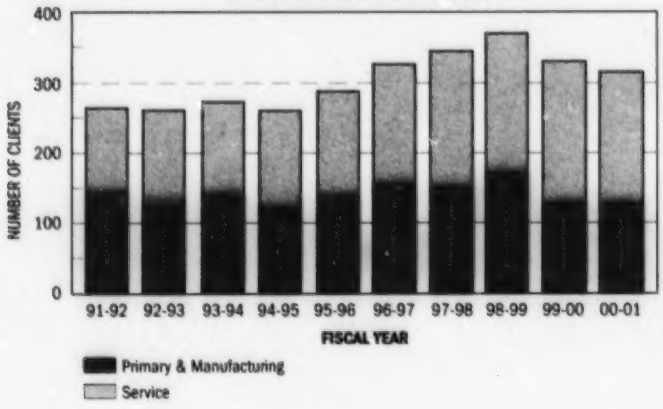
**NEW BRUNSWICK SME REVENUE**




*Revenue from NB SMEs declined due to fewer R&D projects with firms in the primary and manufacturing sectors. Our plan is to turn this around through emphasis on collaborative R&D with SMEs who have R&D capacity themselves.*

CHART 3

**NEW BRUNSWICK SME CLIENTS**

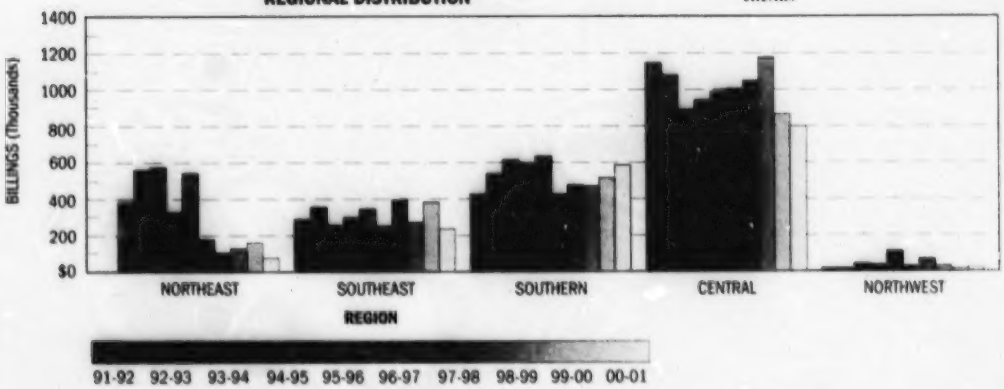



*RPC served 184 NB SMEs in the service sector and 133 in the primary and manufacturing sector, for a total of 317 NB SME clients in 2000-2001.*

*RPC serves SMEs in all regions of NB. Our work in the Northeast and Southeast regions has suffered from decline in R&D projects for firms in these areas. Lack of project funding has been a problem for some potential clients.*

CHART 4

**ALL NEW BRUNSWICK SME PROJECTS**
**REGIONAL DISTRIBUTION**



2. **Promote collaboration with firms performing their own R&D.**

This strategy has been successful, although we have had more success finding clients outside NB than within. As shown in Chart 6, revenue from industrial clients located outside NB grew by 17 percent and represented 33 percent of our total contract income. Revenue from firms located outside NB includes both R&D and technical services.

R&D programs undertaken this year in fish health, genetic management of salmon, bacterial leaching of mineral ores, feeder thinning in nuclear plants, and food processing machine design all involved RPC's specialized expertise collaborating in research programs undertaken by private industry. Collaboration is a lower risk strategy for RPC, relative to our traditional contract R&D service for clients that do not have their own technical R&D capacity, and offers greater potential for results to be commercialized.

3. **Align RPC's action plans with provincial government priorities.**

*Strengthening RPC's mandate to build stronger public/private linkages with New Brunswick's emerging new technology sector* is an announced provincial government priority. Words were converted into action this year as we participated in consultations on the government's Economic Growth Agenda 2000-2010. The Strategic Corporate Objectives in our new Strategic Plan reflect these consultations and are consistent with the government's key strategy of "*embracing innovation to build competitiveness*".

Policy shapes action, and our activities this year in promoting collaborative R&D with NB's emerging biotechnology sector, leadership in forming R&D partnerships with provincial universities and industry, and joint proposals to national (Genome Canada) and regional (Atlantic Innovation Fund) programs are examples of actions taken by RPC to align the organization with provincial priorities.

4. **Continue with the design and implementation of a corporate quality assurance system, aimed at improving the quality and efficiency of our work and the consistency of our service to clients. At the conclusion of the installation phase of this project RPC will obtain ISO 9001 registration.**

This goal was achieved, and RPC's Quality Management System was registered to the ISO 9001:2000 standard on May 11, 2001. RPC is the first service firm in NB to be registered under the new 2000 version of the standard.

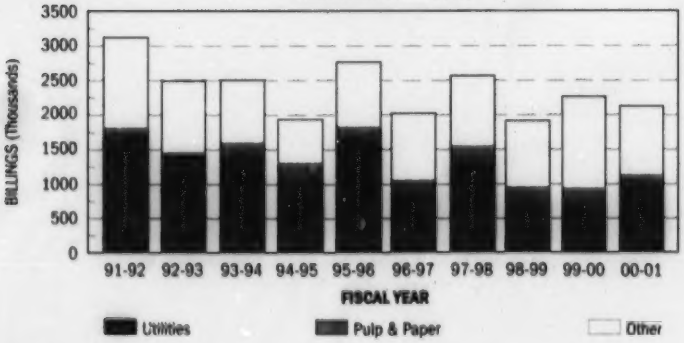
5. **Replace our Laboratory Information Management System (LIMS) functionality with modern software which will improve speed and efficiency and meet growing e-business requirements. Support our new LIMS with new enterprise information software that provides an up-to-date operating and development environment.**

Good progress was achieved this year with our system improvements. Results, in terms of better service to clients and facilitated decision making regarding pricing and positioning of service lines, were already evident by year end.

CHART 5

**LARGE INDUSTRIAL CLIENTS**

TRENDS IN KEY SECTORS




*Contracts to install our FOLTM technology in nuclear plants in Ontario led to a resurgence in work for power utilities. Work for the pulp and paper industry was down from the usual level.*

6. **Expand our molecular biology business in aquaculture to include genetic management.**

A client in the aquaculture industry took a significant step forward in recognizing the potential benefits of genetic management of farmed fish. As with agricultural breeding programs, success lies with those fish farms that are able to balance selective breeding programs with the maintenance of genetic diversity of their fish populations. RPC began a program this year to develop the tools that will allow the company to monitor the level of genetic diversity in their broodstock program, and will be used to maintain a high level of genetic diversity and prevent inbreeding depression of salmon stocks.

7. **Monitor our value-added food and seafood business with a view toward determining future sustainability.**

This traditional service line has been impacted by former clients now having the facilities and staff to conduct their own development work, and by the expansion of product development consulting capacity in the private sector - both welcome trends for NB.

We reserved a decision on the long term sustainability of RPC's market niche, while taking a key step to diversify the services we offer the food and seafood industry. Our food microbiology lab became accredited under the Standards Council of Canada / Canadian Food Inspection Agency (SCC/CFIA) Accreditation Program. As a fully CFIA-accredited food microbiology laboratory we expect to serve a broader range of food and seafood industry clients, which also offers the potential to discover new opportunities for value-added projects.

8. **Improve profitability in an increasingly competitive national market for inorganic analysis.**

This objective was achieved. The inorganic analysis service line again became a mainstay for RPC in terms of margin. Margin tripled to $244,000 on the same revenue as the previous year.

Action to accomplish this result included: addressing customer service issues especially turnaround time, investment of about $150,000 to replace an 18-year old instrument, hiring and training new analysts from New Brunswick's Community College program, more rigorous adherence to standard pricing, and a shift in marketing toward higher value services.

We entered new national and international markets to gain access to higher value services. A highlight was establishment of a strategic alliance with a US firm and a resulting contract with the US Environmental Protection Agency.

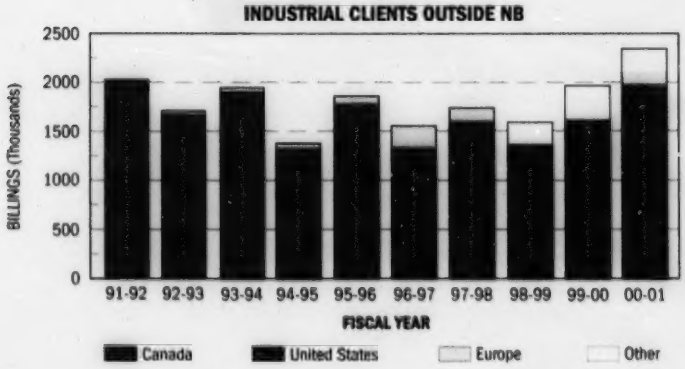
9. **Phase out partially-funded chemical and biotechnical R&D projects while developing markets for high value organic analytical services.**

This objective was achieved. The organic analysis service line again became a mainstay for RPC in terms of margin. Margin more than doubled to $321,000 on the same revenue as the previous year.

Action to accomplish this result included: development of markets in the Atlantic Region, Ontario and in the US for high value organic analytical services, marketing our capability in dioxin analysis internationally, adding value to analytical services by providing technical advice to clients, and a deliberate withdrawal from unprofitable R&D projects that were only partially funded by loosely connected consortia of sponsors.

CHART 6

**INDUSTRIAL CLIENTS OUTSIDE NB**




*Clients outside NB represented our fastest growing market. We were successful in marketing high value analytical services in Ontario and the United States, and sourcing clients for mineral bioleach testwork in Australia, Africa and Eastern Europe.*

We cut our ties to longstanding R&D programs on natural resource issues in NB such as insect pest management in forestry and agriculture which have not been adequately funded over the years.

A highlight of our new international and value added approach was working with various multinational firms to diagnose a problem with manufactured diapers, and tracing the problem to a complex organic compound present as a contaminant in the rubber seal around the diaper. This problem had seriously affected European sales for a major diaper manufacturer.

### 10. Market "Mineral Bioleach" testing services with a view toward commercialization of our bacterial leach technology.

RPC's mineral bioleach technology is a metallurgical process involving the application of biological engineering (specifically bacterial oxidation) to recover base metals from sulphide ore deposits in a heap leach plant. The process has low capital costs and has the potential to bring low-grade ore bodies into profitable production. The technology also offers environmental benefits with minimal water pollution, minimal greenhouse gas emissions, low energy use and a clean solid residue material which can be readily rehabilitated.

RPC isolated a strain of bacteria that can attack sulphide mineral ore, and conducts laboratory test work on mineral ore bodies from around the world that might be amenable to the technology.

This year saw major developments with our mineral bioleach technology.

Working with strategic partners, the technology was protected by international patent. A 5000 tonne heap leach pilot plant was constructed and operated successfully by our partners in Western Australia. A second heap with 7000 tonnes was started at year end with an integrated precipitation circuit to produce commercial grade nickel and cobalt hydroxide.

Inco Ltd has expressed interest in the technology. Together with our strategic partners we will conduct column leach tests on ore samples from one of Inco's Canadian nickel deposits. The test work began at RPC at year end.

Two large Canadian mining companies also expressed interest in testing bioleach technology for their mineral deposits and tailings in Atlantic Canada. RPC is working to bring together a consortium of regional universities, mining companies and our strategic partners to test the technology on these applications, possibly with assistance from ACOA's Atlantic Innovation Fund.

### 11. Expand our current markets for advanced diagnostic equipment and services.

We penetrated the Ontario market for our ultrasonic diagnostic technology used in metallurgical inspection of nuclear plants. Kinectrics Inc (a company formed from privatization of Ontario Power Technologies) contracted us to install an advanced version of our Feeder On-Line Thickness Measurement (FOLTM) system at Darlington NGS. Successful startup and operation of this system resulted in expressions of interest for further installations in other CANDU stations.

### 12. Expand our equipment calibration / repair / metallurgical inspection services in the Atlantic Region.

Our electronics, mechanical and metallurgical staff had a busy year responding to calls for technical assistance from industry. Projects varied from repairs to high speed printing equipment, to strain gauging proprietary rock drilling equipment, to design and fabrication of test equipment for measuring expansion in power dams, to training inspection crews in the use of new "standing wave" technology for detection of cracks in nuclear plant feeder pipes. Demand for routine instrument calibration services also increased as more companies had their quality management systems ISO 9000 registered.

## RPC - An Innovation Engine

*"Innovation in all our industries is key to productivity, competitiveness, expansion and growth" (NB Economic Growth Agenda 2000-2010).*

Information released this year by three of our clients (see box) illustrates that RPC is indeed in the innovation business - an Engine for Innovation. The three cases remind us that innovation requires long lead times - several years elapse before creativity translates into prototypes, prototypes morph into products, commercialization proceeds and, finally, the marketplace determines winners. Only then may a client rate innovation a success.

We have given some thought this year, in the course of our strategic planning, as to how innovation can be nurtured and sustained. Human resources are a critical factor. *Advancing the potential of RPC's human resources* is, therefore, a lead corporate objective in our new Strategic Plan. Mobilizing all relevant expertise is another factor. *Building partnerships with universities and the private sector* also emerged, therefore, as a corporate objective.

Major federal funding programs for research and development were announced and/or augmented this year. These generic and sector specific programs will influence the where, when and what of scientific research in Canada through the decade to come. We share the view that it is vital for New Brunswick and Atlantic Canada to participate fully in Canada's resurgence in science and technology. We will be heard at the table only if we mobilize our best researchers toward common goals. To this end, RPC took a lead role in forming networks and consortia of researchers this year, in preparation for tomorrow's scientific endeavours which we hope will occur in Atlantic Canada with the assistance of major federal programs.

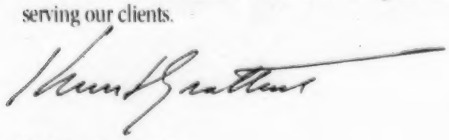
Innovation must also be nurtured through investment for state-of-the-art equipment and facilities - necessary not only to perform research but also to attract and retain world-class scientific and engineering talent. We are pleased to note that this year the Board of Directors approved a transfer of $600,000 from operations to our capital fund for future growth and expansion.

These and other priorities to nurture and sustain innovation will be with us as we continue to fulfill RPC's role in NB.

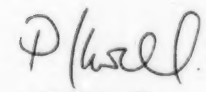
## Notes of Appreciation

In closing, we express our appreciation to our clients (868 in 2000-2001) for their business and their loyalty. We wish to thank the Province of New Brunswick for the invitation for RPC to participate in the economic development planning process and the opportunity to contribute our experience in technological innovation. The continued support of the Province of New Brunswick through its annual operating grant is also acknowledged with thanks. Thanks are extended also to the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) for loan assistance in purchasing capital equipment.

We extend our appreciation to all members of the Board of Directors for their guidance. Finally, to all members of RPC's staff, our thanks for their skill and diligence in serving our clients.



Dr. Knut Grotterod
Chairman



Dr. Peter Lewell
Executive Director

### Aqua Health Ltd Launches the World's First Approved BKD Vaccine

Aqua Health Ltd has recently received a Canadian license for a Bacterial Kidney Disease vaccine for use in salmonid species. The Canadian Food Inspection Agency is the first regulatory agency in the world to approve this valuable aid in the prevention of BKD, marketed under the trade name Renogen™.

This unique live vaccine product has repetitively proven its safety and ability to minimize the difficulties caused by *Renibacterium salmoninarum* in the laboratory and during extensive field trials. The vaccine is the culmination of four years of reserch performed in conjunction with the Research and Productivity Council in New Brunswick. Researchers have learned that the traditional whole cell killed vaccines do not provide sufficient protection against *Renibacterium salmoninarum* therefore other solutions had to be investigated. Renogen™ is the only approved live injectable fish vaccine in the world.

- Aqua Health Ltd press release, 2000

### TITAN Trials BIOHEAP™ with INCO Limited

Titan Resources NL announced it is conducting scientific trials with its proprietary BioHeap™ bacterial leaching technology for one of the world's leading nickel producers, Inco Limited of Canada.

The metallurgical work with Inco follows excellent laboratory test results and will involve large-scale column leaching tests on ore samples from one of Inco's Canadian nickel deposits.

The tests will be conducted in a field environment at the facilities of the Research and Productivity Council (RPC) in Fredericton, New Brunswick, Canada. RPC has been, and continues to be, closely associated with the development of BioHeap™.

Aimed at the successful implementation of bacterial bio-leaching under conditions of extreme cold, the trials will serve to widen the scope of the company's BioHeap™ development program.

- Titan Resources NL press release, 2001

### Waypak Finds Markets Outside Its Own Backyard

Airline absorber mats are very much like large diapers which are laid down beneath shipments of perishable products that may leak or spill during shipment. The mat will absorb and contain the liquid during the trip. At the final destination, there is no concern for clean up. The ground crew can unload the shipment efficiently and without any delays associated with spillage.

Waypak has held the national supply contract with Air Canada for several years and were just recently awarded the contract for another two years. The machinery for this unique application was custom designed and built for Waypak by RPC in Fredericton, NB.

- Business East, 2000

## RPC Board of Directors

**Dr. Knut Grotterod**
Chairman, Fredericton, NB

**Dr. Peter Lewell**
Executive Director, Fredericton, NB

**Mr. Lino Celeste**
Chairman of the Board
Aliant Inc./NBTel, Saint John, NB

**Mr. Joe Day**
Hampton, NB

**Mr. Brian Dick**
Vice-President
Atlantic Canada Opportunities Agency, Fredericton, NB

**Mr. Mike McIntosh**
Assistant Deputy Minister, Corporate Services
and Operations
Business New Brunswick, Fredericton, NB

**Dr. Robert Neill**
Neill and Gunter Ltd.
Fredericton, NB

**Dr. John McLaughlin**
Vice President, Academic
University of New Brunswick, Fredericton, NB

## RPC Staff

**EXECUTIVE DIRECTOR'S OFFICE**
Dr. P. Lewell, Executive Director
L. Horsman, Executive Assistant

**ADMINISTRATION AND FINANCE**
S. Fox, Head
M. Brewster, Wordprocessing Operator
S. Burns, Accounts Payable
S. Chamberlain, Safety Officer
J. Cristian, Network Specialist
M. Crouse, Maintenance Coordinator
J. Cyr, Shipping/Receiving
T. Doherty, Maintenance
M. Galvin, Receptionist
B. Gould, Purchasing Coordinator
S. Harris, Programmer Analyst
S. Irvine, Information Centre Assistant
V. Jackson, Information Centre Coordinator
P. Keenan, Accounting Coordinator
T. Lean, Purchasing Clerk
S. McDonough, Project Cost Clerk
M. McGee, Accounts Receivable
N. Stewart, Project Cost Clerk

**CANADIAN TECHNOLOGY NETWORK**
B. Kennedy, CTN Advisor

**CHEMICAL AND BIOTECHNICAL SERVICES**
Dr. P. Silk, Head
C. Adams, Lab Assistant
K. Broad, Lab Technician
B. Byers, Data Processor
A. Carter, Communications Specialist
C. Clayton, Lab Assistant
A. Colford, Lab Supervisor
C. Colford, Sample Receiving
S. Davenport, Lab Assistant
K. Edwards, Marketing Assistant
F. Ferguson, Analyst
J. Gilmore, Lab Assistant
L. Jewett, Administrative Assistant
K. Kierstead, Lab Technician
T. Logan, Lab Technician
Dr. J. Macaulay, Chemist
S. Munn, Administrative Assistant
A. Perry, Lab Assistant
C. Riley, Manager - Spray Technology
M. Skinner, Lab Technician
T. Smith, Pesticide Chemist
S. Tan, Section Manager - Organic Analytical
K. Trenholm, Lab Assistant
K. Walsh, Lab Technician
P. Wust, Technologist

**FOOD, FISHERIES AND AQUACULTURE**
Dr. B. Bacon, Head
E. Connors, Micriobiologist
M. Cook, Molecular Biologist
P. Dauphinee, Food Technician
L. Fanjoy, Administrative Assistant
Dr. S. Griffiths, Manager, Molecular Biology
J. Hay, Microbiology Technician
E. Johnsen, Cell Culturist
S. Kondratova, Lab Assistant
G. Landry, Food Process Specialist
R. Liston, Aquaculture Technician
C. Magill, Aquaculture Technician
C. Matthews, Microbiology Technician
J. Price, Lab Assistant
Dr. R. Ritchie, Molecular Geneticist
S. Robichaud, Molecular Biology Technician
P. Rogers, Manager, Food Technology
S. Vincent, Molecular Biology Technician

**INDUSTRIAL RESEARCH ASSISTANCE PROGRAM**
B. Albert, ITA - Bathurst
J. Amirault, Administrative Assistant
D. Canavan, ITA - Fredericton
R. Kowalski, ITA - Fredericton
J. Leger, ITA - Edmundston
P. Reece, ITA - Saint John

**INORGANIC ANALYTICAL SERVICES**
R. Kean, Head
R. Baldwin, Lab Technician
B. Burhoe, Lab Assistant
P. Crowhurst, Chemist
J. Doucette, Checmial Technician
J. Kelly, Lab Assistant
R. McFee, Technologist
B. Morrell, Chemical Technician
K. Skinner, Lab Technician

**PHYSICAL METALLURGY**
Dr. C. Thornley, Head
J. Capar, NDE Field Supervisor
P. Chan, Metallurgist
C. Jensen, Administrative Assistant
M. MacNutt, Metallurgical Technician
M. Miller, Welding Technician
J. Speelman, Senior Metallurgist
C. Steeves, Senior Welding Technician

**PROCESS AND ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY**
Dr. P. Lewell, Head
L. Baker, Lab Technician
L. Cheung, Process Engineer
R. Gilders, Pilot Plant Manager
T. Green, Manager Air Quality Services
K. Grosweiner, Lab Assistant
D. Kirby, OHS Specialist
M. Mathews, Air Quality Technician
L. McCarthy, Lab Assistant
P. Mills, Air Quality Specialist
S. Walker, Administrative Assistant
B. Yazdani, Chemical Engineer

**MECHANICAL SYSTEMS & DIAGNOSTICS**
J. Aikens, Head
G. Astorino, Mechanical Technician
B. Bell, Electrical Engineering Technologist
G. Brown, Machine Shop Lead Hand
C. Jensen, Administrative Assistant
Dr. P. Kielczynski, Senior Researcher
J. King, Machinist
M. Lalonde, Mechanical Engineer
M. Robichaud, Machinist
T. Young, Machinist

**QUALITY ASSURANCE**
G. Tees, QA Coordinator

## 2000-2001 Employee Career Milestones

| | |
|---|---|
| 5 Years | Ross Kean<br>Mike Skinner<br>Behnam Yazdani<br>Melanie Mathews<br>John Speelman |
| 10 Years | Stacey Munn<br>Bev Byers<br>Kirk Kierstead<br>Theresa Logan<br>Troy Young<br>Germain Landry |
| 15 Years | Brian Bell |
| 20 Years | Mildred McGee |
| 25 Years | Peter Silk<br>Cliff Thornley<br>See Hua Tan |
| 35 Years | Joseph Cyr<br>Derek Kirby |

## 2000-2001 Merit Award

Presented to the ISO Implementation Team, comprised of the ISO Committee and ISO Internal Auditors, led by Geri Tees, Quality Assurance Coordinator, for their excellent achievement in obtaining ISO 9001:2000 registration for RPC by diligently working with, encouraging, and inspiring their colleagues toward this goal.

Team members: Melanie Mathews, Steve Fox, Rick Kowalski, Dr. Bev Bacon, Chris Steeves, Ross Kean, Melanie Lalonde, Geri Tees, Mike Miller, Peter Crowhurst, Chris Riley, Tim Doherty, John Capar.

# RPC Offices

## Headquarters

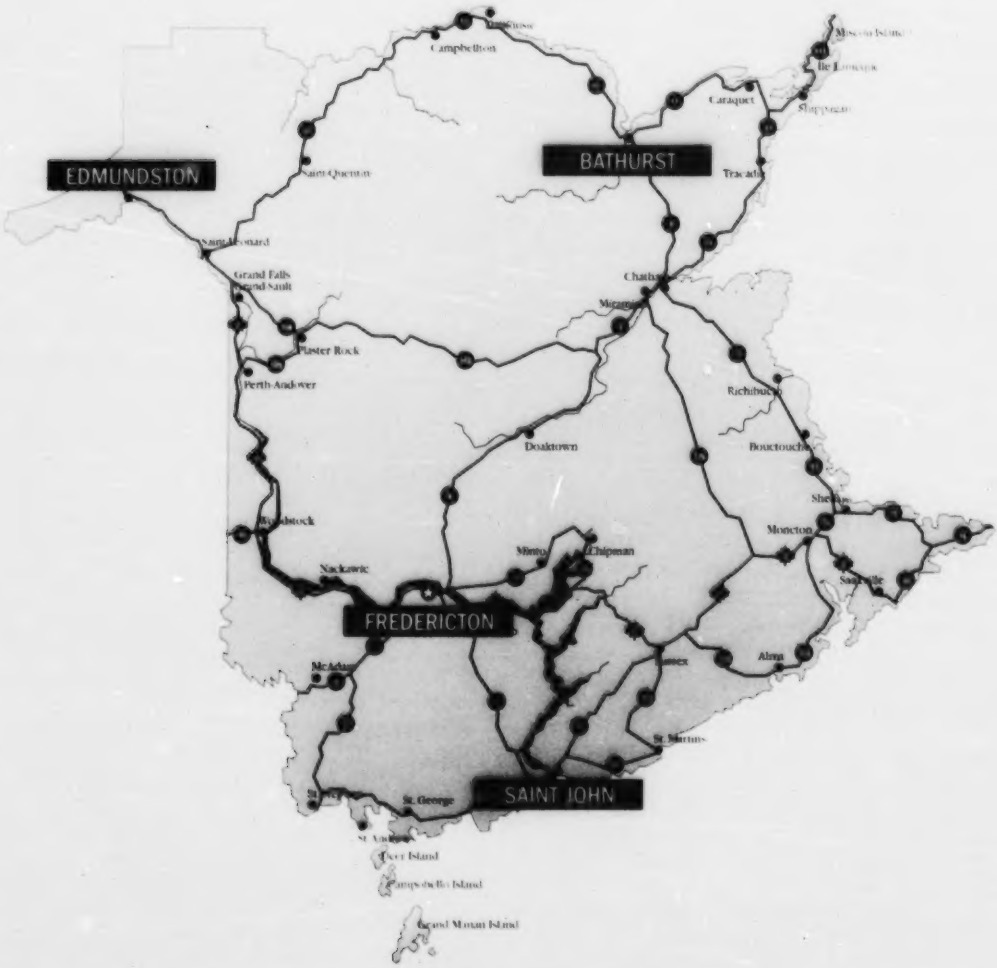
921 College Hill Road
Fredericton, NB
Canada E3B 6Z9
Tel: 506-452-1212
Fax: 506-452-1395
info@rpc.ca
www.rpc.ca

## Regional Offices

**BATHURST**
RPC-IRAP
275 Main Street, Suite 212-1
Bathurst, NB E2A 1A9
Tel: 506-549-5220
Fax: 506-549-5221
bernard.albert@nrc.ca

**EDMUNDSTON**
RPC-IRAP
121 rue l'Eglise, Suite 407
Edmundston, NB E3V 1J9
Tel: 506-735-2321
Fax: 506-735-2322
jean.leger@nrc.ca

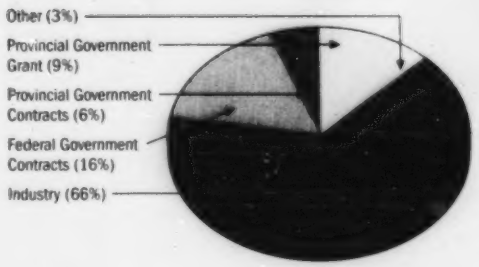
**SAINT JOHN**
RPC-IRAP
40 King Street
Saint John, NB E2L 1G3
Tel: 506-643-6180
Fax: 506-643-6181
phill.reece@nrc.ca



# Revenue Highlights

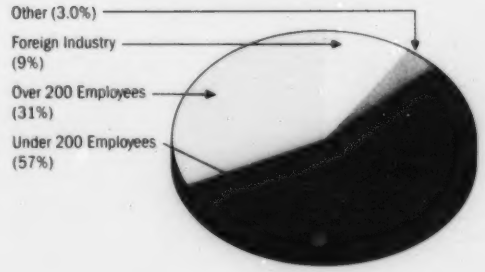
## SOURCES OF REVENUE

| | 2000-2001 | 1999-2000 |
|---|---|---|
| Industry | $ 5,364,527 | $ 4,982,258 |
| Federal Government Contracts | 1,345,983 | 1,468,735 |
| Provincial Government Contracts | 486,079 | 975,863 |
| Provincial Government Grant | 740,700 | 740,701 |
| Other | 216,182 | 271,273 |
| | **$8,153,471** | **$8,438,830** |

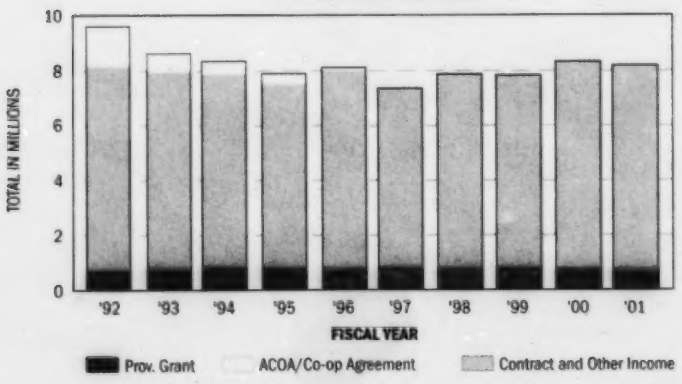



## DISTRIBUTION OF INDUSTRIAL REVENUE

| | 2000-2001 | 1999-2000 |
|---|---|---|
| Under 200 Employees | $ 3,021,895 | $ 3,069,388 |
| Over 200 Employees | 1,673,947 | 1,299,692 |
| Foreign Industry | 486,636 | 446,725 |
| Other | 182,048 | 166,453 |
| | **$5,364,527** | **$4,982,258** |




**TOTAL INCOME 1992-2001**



# Auditor's Report

The Honourable Bernard Lord
Premier of the Province of New Brunswick
- and -
The Chairman and Members of the
New Brunswick Research and Productivity Council

I have audited the consolidated statement of financial position of the New Brunswick Research and Productivity Council as at 31 March 2001 and the consolidated statements of operations and changes in fund balances and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these consolidated financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at 31 March 2001 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

K D Robinson

K. D. Robinson, CA
Deputy Auditor General

Fredericton, N.B.
13 June 2001

## CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
## 31 MARCH 2001

| | Operating Fund | Capital Fund | 2001 Total | Restated 2000 Total |
|---|---|---|---|---|
| **ASSETS** | | | | |
| Current assets | | | | |
| Cash and term deposits | $ 615,824 | $ – | $ 615,824 | $ 572,998 |
| Accounts receivable | 1,893,143 | – | 1,893,143 | 1,735,681 |
| Work in progress | 357,652 | – | 357,652 | 125,148 |
| Prepaid expenses | 27,982 | – | 27,982 | 27,206 |
| | 2,894,601 | – | 2,894,601 | 2,461,033 |
| Long term investments, at cost (Note 4) | 103,007 | 1,645,993 | 1,749,000 | 1,749,000 |
| Capital assets, net (Note 5) | – | 2,286,380 | 2,286,380 | 2,241,734 |
| | $ 2,997,608 | $ 3,932,373 | $ 6,929,981 | $ 6,451,767 |
| **LIABILITIES AND FUND BALANCES** | | | | |
| Current liabilities | | | | |
| Accounts payable and accrued liabilities | $ 836,513 | $ – | $ 836,513 | $ 771,697 |
| Deferred revenue | 150,042 | – | 150,042 | 100,305 |
| Current portion of long term debt (Note 6) | – | 11,250 | 11,250 | – |
| | 986,555 | 11,250 | 997,805 | 872,002 |
| Long term debt | | | | |
| Accrued retirement benefits ( Note 3) | 468,543 | – | 468,543 | 438,714 |
| Note payable (Note 6) | – | 62,004 | 62,004 | – |
| | 468,543 | 62,004 | 530,547 | 438,714 |
| Deferred contributions (Note 7) | – | 32,071 | 32,071 | 55,473 |
| Fund balances | | | | |
| Unrestricted (Note 3) | 1,542,510 | – | 1,542,510 | 1,348,385 |
| Board restricted (Note 8) | – | 1,645,993 | 1,645,993 | 1,550,932 |
| Invested in capital assets | – | 2,181,055 | 2,181,055 | 2,186,261 |
| | 1,542,510 | 3,827,048 | 5,369,558 | 5,085,578 |
| | $ 2,997,608 | $ 3,932,373 | $ 6,929,981 | $ 6,451,767 |

Approved by the Council

Chairman

Executive Director

## CONSOLIDATED STATEMENT OF OPERATIONS AND CHANGES IN FUND BALANCES FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2001

| | Operating Fund | Capital Fund | 2001 Total | Restated 2000 Total |
|---|---|---|---|---|
| **REVENUE** | | | | |
| Operations | $ 7,223,626 | $ – | $ 7,223,626 | $ 7,478,794 |
| Operating grant | | | | |
| Province of New Brunswick | 740,700 | – | 740,700 | 740,701 |
| Interest | 131,532 | – | 131,532 | 121,332 |
| Demutualization of insurance policies | – | – | – | 63,635 |
| Sundry | 54,613 | – | 54,613 | 34,368 |
| Gain on sale of capital assets | – | 3,000 | 3,000 | – |
| | 8,150,471 | 3,000 | 8,153,471 | 8,438,830 |
| **EXPENSES** | | | | |
| Operations | 5,803,824 | – | 5,803,824 | 6,415,821 |
| General and administrative | 1,620,774 | – | 1,620,774 | 1,523,756 |
| Amortization (Notes 5 and 7) | 413,144 | – | 413,144 | 341,420 |
| Bad Debts | 31,749 | – | 31,749 | 97,616 |
| | 7,869,491 | – | 7,869,491 | 8,378,613 |
| **EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES** | 280,980 | 3,000 | 283,980 | 60,217 |
| Fund balances, beginning of year | 1,348,385 | 3,737,193 | 5,085,578 | 5,025,361 |
| Interfund adjustment (Note 8) | ( 86,855) | 86,855 | – | – |
| **FUND BALANCES,** end of year | $ 1,542,510 | $ 3,827,048 | $ 5,369,558 | $ 5,085,578 |

## CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS
### FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2001

| | Operating Fund | Capital Fund | 2001 Total | Restated 2000 Total |
|---|---|---|---|---|
| **CASH PROVIDED BY (USED FOR):** | | | | |
| Operating activities | | | | |
| Excess of revenue over expense | $ 280,980 | $ 3,000 | $ 283,980 | $ 60,217 |
| Amortization | 413,144 | – | 413,144 | 341,420 |
| Gain on sale of capital assets | – | ( 3,000 ) | ( 3,000 ) | – |
| Net change in non-cash working capital | ( 276,188) | 11,250 | ( 264,938 ) | 146,338 |
| Net cash provided by operating activities | 417,936 | 11,250 | 429,186 | 547,975 |
| Financing and investing activities | | | | |
| Conversion of short-term investments to long-term investments | – | – | – | ( 749,000 ) |
| Purchase or transfer of long-term investment | 95,061 | ( 95,061 ) | – | ( 1,000,000 ) |
| Accural of retirement allowance entitlements | 29,829 | – | 29,829 | 32,146 |
| Proceeds from long term loan | – | 62,004 | 62,004 | – |
| Proceeds on disposal of capital assets | – | 3,000 | 3,000 | – |
| Acquisition of capital assets | – | ( 481,193 ) | ( 481,193 ) | ( 526,747 ) |
| Deferred contributions towards capital assets | – | – | – | 55,647 |
| Net cash used in financing and investing activities | 124,890 | ( 511,250 ) | ( 386,360 ) | ( 2,187,954 ) |
| **NET INCREASE (DECREASE) IN CASH** | 542,826 | ( 500,000 ) | 42,826 | ( 1,639,979 ) |
| Cash and term deposits, beginning of year | 572,998 | – | 572,998 | 2,212,977 |
| Interfund transfer (Note 8) | ( 500,000 ) | 500,000 | – | – |
| **CASH & TERM DEPOSITS,** end of year | $ 615,824 | $ – | $ 615,824 | $ 572,998 |

## NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS
## 31 MARCH 2001

### 1. Purpose of the organization

The New Brunswick Research and Productivity Council is a non-profit organization incorporated under the Research and Productivity Council Act 1962. The objectives of the Council are to promote, stimulate and expedite continuing improvement in productive efficiency and expansion in the various sectors of the New Brunswick economy. The Council provides independent research, testing and technical services to enterprises primarily within New Brunswick on a fee-for-service basis.

### 2. Significant accounting policies

#### (a) Fund accounting

Revenue and expense associated with delivery of services and administrative support are reported in the Operating Fund. The Capital Fund reports assets, liabilities, gains and expenditure related to the acquisition, disposal and financing of capital assets, as well as the amount of net assets restricted for capital purposes.

#### (b) Revenue recognition

Revenue is determined to be earned and is recorded in the Operating Fund on a percentage of completion basis when services are performed. The value of work completed but not billed is reported as Work in Progress, while amounts which have been paid or billed in advance, but for which work has not been done, are reflected as Deferred Revenue. All interest income is reported in the Operating Fund in the year it is earned, while gains and losses relating to disposal of capital assets are reported in the Capital Fund in the year the disposal occurs.

#### (c) Capital assets

Capital assets are recorded in the Capital Fund at cost. Amortization is provided on a straight-line basis over the assets' estimated useful lives. Amortization expense is recorded in the Operating Fund as part of the cost of service delivery.

#### (d) Consolidation policy

These consolidated financial statements include the accounts of the Council and those of its wholly-owned subsidiary, Minuvar Ltd.

### 3. Change in accounting policy

During the fiscal year, the Council adopted retroactively the policy of recognizing a liability for accrued retirement allowance entitlements. The Council was previously recognising this as an expense in the year when an allowance was paid out. The effect of this change is an increase in the 2000 liabilities of $438,714 and decrease in the opening 2000 unrestricted operating fund balance of $406,568. An additional $29,829 was accrued and expensed in 2001 in accordance with the new accounting policy.

## 4. Long-term investments

The following investments are carried at cost. The fundamental source of uncertainty to which these investments are exposed is interest rate risk. Interest rate risk is the risk that the value of an investment will fluctuate due to future changes in market interest rates.

| | Units | Unit Value | 2001 |
|---|---|---|---|
| Fixed Income | | | |
| Bank of Nova Scotia notes, due 26 June 2001, extendable at issuer's option until 2010. Interest at 6.00% is paid annually | 2,490 | 100 | $ 249,000 |
| Export Development Corporation notes, due 17 April 2001, extendable at issuer's option until 2012. In 2001, interest at 5.650% is paid semi-annually, increasing incrementally to 7.00% in the final year | 5,000 | 100 | 500,000 |
| Province of Nova Scotia notes, due 27 April 2001, extendable at issuer's option until 2010. Interest at 5.500% is paid annually | 10,000 | 100 | 1,000,000 |
| | | | $ 1,749,300 |

Investments held at 31 March 2001 have a market value of $1,648,968.

## 5. Capital assets

| | Amortization Rates | 2001 | 2000 |
|---|---|---|---|
| Vehicles | 25 percent | $ 14,343 | $ 14,343 |
| Computer equipment | 25 percent | 1,138,337 | 950,162 |
| Other equipment | 12.5 percent | 5,162,980 | 4,908,288 |
| Building | 3 percent | 1,979,781 | 1,941,456 |
| Cost | | 8,295,441 | 7,814,249 |
| Less: accumulated amortization | | 6,009,061 | 5,572,515 |
| Capital assets, net | | $ 2,286,380 | $ 2,241,734 |

Amortization expense is comprised of the following amounts:

| | 2001 | 2000 |
|---|---|---|
| Amortization of assets | $ 436,546 | $ 379,809 |
| Amortization of deferred contributions | ( 23,402) | ( 38,389) |
| | $ 413,144 | $ 341,420 |

## 6. Note payable

| | |
|---|---|
| Atlantic Canada Opportunities Agency, interest free, payable $3,750 quarterly through May 1, 2006 | $ 73,254 |
| Less: current portion | 11,250 |
| | $ 62,004 |

## 7. Deferred contributions

Deferred contributions reported in the Capital Fund represent the unamortized portion of external contributions received towards the cost of specific capital assets. Amortization of deferred contributions is calculated at the same rate as amortization of the assets to which they relate, and is netted with amortization expense for presentation purposes. This method of presentation became effective 1 April 1995.

The changes for the year in the deferred contributions balance reported in the Capital Fund are as follows:

| | |
|---|---|
| Deferred contributions at 31 March 2000 | $ 55,473 |
| Contributions to the cost of equipment | – |
| Amortization of deferred contributions | ( 23,402 ) |
| Deferred contributions at 31 March 2001 | $ 32,071 |

Contributions towards the cost of capital assets in years prior to 1 April 1995 were credited to the cost of the related assets and thus reduced the net asset value subject to amortization. Since the Council's inception it has been the recipient of capital funding from a variety of programs; details concerning the amount and classification of assets funded through these programs are not reasonably determinable. For this reason, capital assets purchased prior to 1 April 1995 continue to be carried at cost net of external contributions.

## 8. Inter-fund transfers and internally restricted fund balances

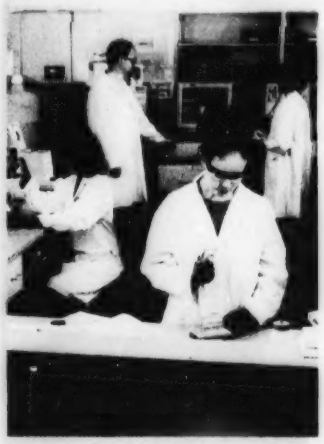
The board of directors of the New Brunswick Research and Productivity Council internally restricted resources amounting to $1,645,993 as at 31 March 2001. This internally restricted amount is intended for the acquisition of capital assets and payment of capital obligations and is not available for other purposes without the approval of the board of directors. This amount includes a 31 March 2001 transfer of $500,000 from the Operating Fund to the Capital Fund.

## 9. Related party transactions

During the year the Council provided services to government departments and Crown agencies of the Province of New Brunswick.

The Council provides these services under its normal terms and conditions.

| | 2001 | 2000 |
|---|---|---|
| Revenue from services provided for the year | | |
| Government departments and agencies | $ 1,007,599 | $ 1,405,465 |
| Accounts receivable at 31 March | | |
| Government departments and agencies | $ 405,628 | $ 248,035 |



# rpc

Le centre de solutions techniques

## Rapport annuel 2000 - 2001

***VISION*** du RPC : Exceller en matière d'innovation technologique de façon à aider les entreprises et industries partenaires à créer de la richesse et des perspectives d'emploi de grande qualité au Nouveau-Brunswick.

***Mission*** du RPC : Dans le contexte de sa vision, améliorer sans cesse les capacités de développement et d'application de nouvelles technologies des petites et moyennes entreprises (PME) et fournir une gamme croissante de services techniques spécialisés et de laboratoire à des clients du Nouveau-Brunswick et du marché mondial.

## Objectifs stratégiques généraux

*Les objectifs stratégiques du RPC sont directement liés à son énoncé de mission et aux questions qui sont au coeur de ses activités. Les objectifs sont des cibles à atteindre et, de ce fait, cherchent à mettre l'organisation au défi, en fournissant par la même occasion des mesures de réalisation. Par conséquent, les objectifs sont spécifiques, mesurables et axés sur des actions.*

### 1. Fournir des services d'innovation aux PME du Nouveau-Brunswick

En tant que centre d'innovation technologique le RPC se veut avant-gardiste et soucieux d'aider les entreprises et industries du Nouveau-Brunswick. Il s'est donné comme objectif d'être un partenaire à part entière du gouvernement du Nouveau-Brunswick, en incitant les PME à innover et à accroître leur utilisation des technologies. Ensemble, nous aidons le secteur privé à créer des produits et services de grande valeur, qui se traduisent par de nouvelles perspectives d'emploi.

### 2. Accroître le potentiel des ressources humaines du RPC

Le RPC mise sur la créativité et le dynamisme de son personnel. Il tient à créer un milieu de travail qui encourage l'initiative, la fidélité du personnel et l'épanouissement individuel. Cet engagement mutuel renouvelé favorise la croissance du RPC et fournit aux clients des solutions novatrices et un service exceptionnel.

### 3. Réaliser la croissance en volume et en diversité des services du RPC

Le RPC accroît sans cesse sa réputation de fournisseur de services techniques haut de gamme sur les marchés régional, national et international. Il cherche à pénétrer de nouveaux marchés pour les services haut de gamme existants et à développer de nouveaux services qui procurent un avantage concurrentiel. Investir dans le renouvellement des activités de marketing et de service à la clientèle est une priorité. En poursuivant ses possibilités de croissance, le RPC respecte son engagement à long terme de collaborer avec les entreprises du Nouveau-Brunswick, plutôt que de leur faire concurrence.

### 4. Construire des partenariats avec les universités et le secteur privé

Le RPC tend à renforcer les liens parmi les laboratoires gouvernementaux, les établissements d'enseignement et le secteur privé. Il préconise les relations basées sur des objectifs communs qui donnent accès à une nouvelle génération de programmes fédéraux pour les principales initiatives de R-D. Ces initiatives visent à promouvoir l'innovation et la commercialisation de nouvelles technologies au Nouveau-Brunswick.

### 5. Stimuler le savoir-faire et la propriété intellectuelle

Le RPC maximise les idées et l'expérience de son personnel en vue de développer un savoir-faire exclusif et tirer partie de la propriété intellectuelle. Il cherche à lancer de nouveaux produits et services qui contribueront à la croissance des revenus et de la marge ou à enregistrer la propriété intellectuelle pour accorder une licence et obtenir des redevances. La recherche de nouvelles applications industrielles et de marchés plus vastes pour les produits et services brevetés fait aussi partie de ses activités.

### 6. Renforcer le processus de planification générale

Le RPC tient à renforcer la confiance dans le processus de planification générale en s'appuyant davantage sur le personnel expérimenté pour le développement d'approches créatives qui répondent aux défis commerciaux. En contrepartie, le RPC prévoit élargir le pouvoir décisionnel et déléguer la mise en oeuvre des politiques résultantes aux employés d'expérience. Ce faisant, il renforce la crédibilité du processus de planification générale et il apporte des solutions pratiques et efficaces aux défis commerciaux.

### 7. Relever des défis de gouverne

Le conseil d'administration du RPC doit s'attaquer à trois défis : des nominations au conseil, la représentation des intérêts des intervenants du conseil et la planification de la relève. Le RPC doit assurer l'efficacité maximale des services aux PME, l'accroissement de contrats générateurs de revenus avec les grands clients industriels et la collaboration avec les universités, le gouvernement et les partenaires du secteur privé pour commercialiser la nouvelle technologie.

# Message du président et du directeur exécutif

La conception du nouveau plan stratégique du RPC pour 2001-2004 est un des points saillants de cette année. Les objectifs stratégiques généraux se trouvent sur la deuxième de couverture. Dans l'ensemble, le plan vise à renforcer le rôle du RPC en tant que centre d'innovation technologique au Nouveau-Brunswick.

Pour atteindre cet objectif, nous cherchons à

- développer de nouveaux moyens d'appuyer l'innovation, notamment en attirant au Nouveau-Brunswick des PME orientées vers la recherche pour qu'elles travaillent étroitement avec, entre autres, notre équipe de biologie moléculaire;
- établir des partenariats avec les universités provinciales pour implanter des programmes de recherche conjoints dans des domaines ciblés;
- améliorer les pratiques de développement des ressources humaines, en garantissant que le RPC continuera à offrir un contexte gratifiant sur le plan de la recherche et de l'innovation dans ce qui demeurera un marché concurrentiel pour les personnes hautement spécialisées.

Le plan stratégique 2001-2004 donne au RPC un rôle d'intervenant principal dans la stratégie du gouvernement provincial de «miser sur l'innovation pour bâtir la compétitivité».

Les mesures entreprises cette année par le gouvernement fédéral pour accroître le financement de la recherche et du développement au Canada représentent à la fois une opportunité et un défi pour le Nouveau-Brunswick. Par exemple, en partenariat avec les universités et d'autres centres de recherche, le RPC a présenté deux offres à Génome Canada, une des nouvelles initiatives de financement. Ni l'une ni l'autre n'a été retenue, en partie à cause du manque de masse critique au Nouveau-Brunswick pour la recherche en biosciences.

Avec ses partenaires, le RPC cherche à pallier ce manque par des mesures comme celles décrites dans son plan stratégique.

Le Fonds d'innovation de l'Atlantique de l'APECA a justement pour mission de combler ces lacunes afin d'assurer la viabilité nationale et internationale de certaines capacités de recherche en Atlantique. Cette année, avec l'APECA et ses partenaires universitaires, institutionnels et privés, le RPC a été l'un des principaux artisans de la mise sur pied du NB Aquaculture Research and Development Network (NBARDN). En créant des capacités de recherche complémentaires entre les divers partenaires, ce réseau de R-D en aquaculture est appelé à jouer un rôle important à l'échelle internationale dans des domaines précis de recherche aquacole et à attirer des investissements fédéraux et privés.

Nous avons réussi à établir le commerce électronique (cybercommerce) comme domaine prioritaire de la R-D au Nouveau-Brunswick. En effet, le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) a annoncé son intention d'implanter dans la province son laboratoire national de recherche en technologies de l'information (TI). Le service des TI du RPC poursuivait cet objectif depuis plusieurs années déjà. Les spécialistes TI de notre service ont depuis formé une entreprise privée. Ils sont remarquablement placés pour collaborer avec le nouveau laboratoire à des applications avant-gardistes.

Un changement de stratégie de la part du gouvernement fédéral a eu un effet fâcheux qui pourrait donner lieu à la cessation de notre relation de 35 ans avec le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) du CNRC. Le rapport de l'année dernière décrivait cet excellent partenariat entre le RPC et le CNRC. Il semble en effet que le CNRC prévoie une approche de services directs en embauchant une partie de notre personnel PARI, dont les membres deviendraient des employés du gouvernement fédéral. La transition du CNRC a débuté en juin 2000 et se poursuit.

L'année dernière nous avons noté avec une certaine satisfaction que, au Nouveau-Brunswick, les contributions du PARI au secteur privé, une priorité du RPC depuis longtemps, avaient attiré environ sept millions de dollars d'investissements privés en R-D. Le gouvernement fédéral aura pour tâche de maintenir l'élan que nous avons donné.

En 2000-2001, au terme d'un processus qui aura duré deux ans, nous avons fini d'implanter et de perfectionner notre système qualité. Nous visions la certification ISO 9001:2000. La conformité du système de gestion de la qualité du RPC à une norme internationale (série ISO 9000) offre aux clients l'assurance ultime de la qualité des produits et services. Félicitations et merci à notre personnel pour l'engagement dont il fait preuve dans la réalisation de cet objectif.

Nous avons continué à mettre nos installations et notre personnel à la disposition des jeunes entreprises de hautes technologies, en leur offrant un local qui est fonction de l'espace disponible au RPC. À la fin de l'année, plusieurs entreprises étaient installées dans nos locaux et travaillaient dans des domaines aussi variés que le développement de logiciels et la recherche de vaccins. Même limité, notre rôle d'incubateur de nouvelles entreprises est un soutien important pour l'innovation technologique au Nouveau-Brunswick.

Sur le plan financier, nous avons dépassé notre objectif d'excédent des revenus sur les charges (bénéfice net) – une amélioration par rapport à l'année précédente même si les revenus tirés des activités ont diminué de 3,4 %. La plupart de nos services ont atteint ou dépassé leur objectif en ce qui concerne la marge.

En résumé, il s'agit d'une année d'initiatives et de changements, principalement en réaction à la croissance sans précédent du financement des organismes du gouvernement

fédéral et des programmes de R-D. Avec la certification de son système qualité et son plan stratégique, le RPC a atteint des objectifs clés. De plus, les bases ont été jetées pour contribuer de façon substantielle à l'une des principales priorités provinciales : miser sur l'innovation pour bâtir la compétitivité.

## Objectifs pour 2000-2001

Le plan annuel du RPC fait partie du plan stratégique d'ensemble. Il est approuvé par le conseil d'administration au début de chaque exercice.

Comme à l'habitude, nous vous suggérons d'examiner les progrès réalisés pour atteindre les principaux objectifs du plan annuel de l'exercice 2000-2001, lesquels reprennent les objectifs stratégiques généraux du plan précédent (1998-2001).

### 1. Mise en oeuvre d'un plan budgétaire axé sur l'augmentation des revenus et de la marge

Nous avons augmenté notre marge, dépassant l'objectif d'environ 19 %. Ce résultat est particulièrement gratifiant, car la cible a été manqué les deux années précédentes.

Nous n'avons pas réussi à améliorer l'ensemble des revenus cette année. Bien qu'ils aient augmenté dans certains services, les revenus généraux ont diminué de 3,4 %, le facteur principal étant la privatisation du service des TI, dès le début de l'exercice.

Comme l'indique le graphique 1, les revenus tirés de nos travaux pour les PME ont augmenté, alors que ceux provenant des grandes entreprises (non PME) et du gouvernement fédéral sont restés stables.

Les revenus issus du gouvernement provincial ont connu une baisse notable en raison de l'achèvement du programme d'analyse du virus de l'anémie infectieuse du saumon, mené pour l'industrie aquacole et l'ancien ministère des Pêches et de l'Aquaculture durant les deux années précédentes.

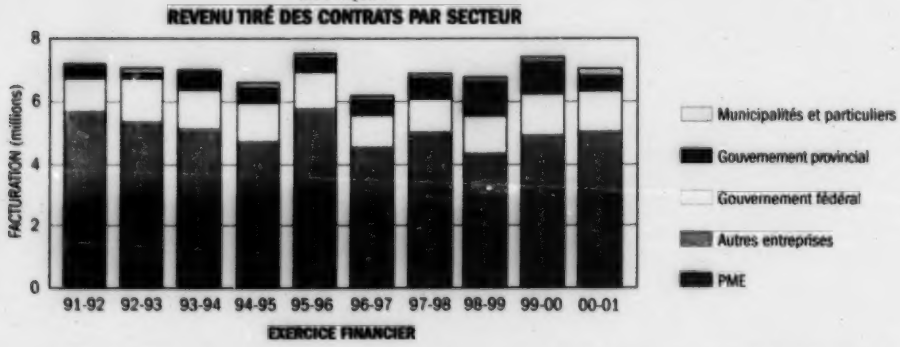
Les revenus des municipalités et des particuliers ont augmenté de façon notable cette année, surtout du fait qu'on se préoccupe de plus en plus de la qualité de l'eau. Nous avons également commercialisé nos services d'analyse de l'air respirable dans toutes les provinces de l'Atlantique, entraînant l'accroissement des revenus tirés des services d'incendie municipaux.

Comme l'indique le graphique 2, les revenus provenant de notre base traditionnelle, les PME du Nouveau-Brunswick, ont baissé pour la deuxième année consécutive.

Les revenus issus des PME du secteur des services (sciences environnementales et firmes d'ingénierie, principalement) ont augmenté de 5 %. Nos revenus d'analyses provenant des PME du secteur des services ont recommencé à augmenter après la baisse de l'année passée. Ce regain est dû à une augmentation du volume des échantillons et de la concentration sur les analyses spécialisés.

Par contre, les revenus provenant des PME des secteurs primaires et de fabrication n'ont pas réussi à augmenter. Les entreprises de ces secteurs utilisent le RPC pour la R-D et les analyses complexes. Cependant, elles sont de plus en plus nombreuses à réaliser et à gérer elles-mêmes leurs projets de R-D, avec l'appui des programmes gouvernementaux qui les encouragent à créer leur propre capacité technique. Le RPC soutient les politiques d'autonomie des PME pour de nombreuses raisons, tout particulièrement parce qu'elles favorisent l'embauche de diplômés techniques. De là, le RPC peut contribuer des ressources spécialisées aux programmes de R-D des PME. D'ailleurs, les projets conjoints de R-D sont au coeur des efforts de marketing du RPC. Même s'ils sont encourageants, les résultats n'ont pas encore suffi à renverser la tendance générale à la diminution de nos travaux pour les PME des secteurs primaires et de fabrication du Nouveau-Brunswick.

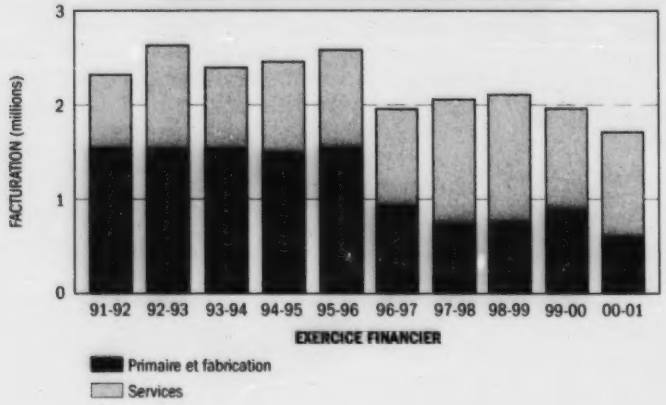
GRAPHIQUE 1




*Nos revenus industriels sont demeurés constants, alors que nos revenus contractuels totaux ont diminué de 3,4 %. Les préoccupations quant à la qualité de l'eau ont donné plus de travail aux municipalités et aux individus.*

GRAPHIQUE 2

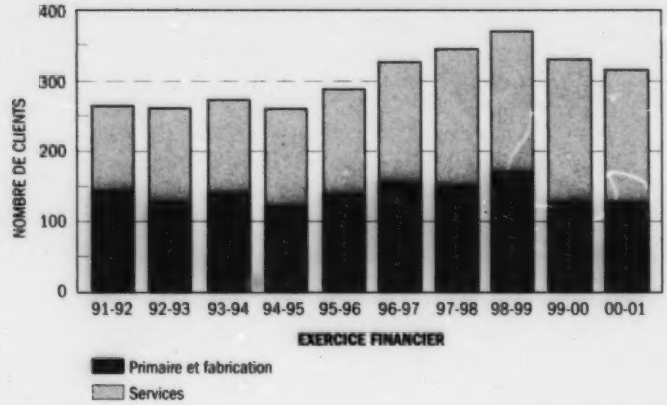
**REVENUS TIRÉS DE PME DU NOUVEAU-BRUNSWICK**




*Les revenus provenant des PME du Nouveau-Brunswick ont diminué en raison de la réduction du nombre de projets de R-D avec les entreprises des secteurs primaires et de la fabrication. Pour contourner cet obstacle, nous allons mettre l'accent sur les projets menés en collaboration avec les PME possédant leurs propres capacités de R-D.*

GRAPHIQUE 3

**PME CLIENTES DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

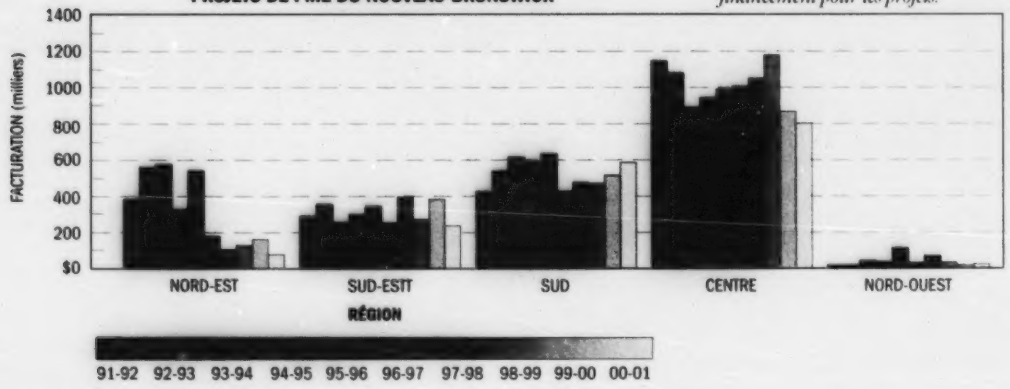



*Au Nouveau-Brunswick, le RPC a collaboré avec 184 PME du secteur des services et 133 PME des secteurs primaires et de la fabrication, pour un total de 317, en 2000-2001.*

*Le RPC collabore avec des PME de toutes les régions du Nouveau-Brunswick. Nos activités dans le Nord-Est et le Sud-Est on souffert de la diminution des projets de R-D dans ces zones. Certains clients potentiels ont manqué de financement pour les projets.*

GRAPHIQUE 4

**RÉPARTITION RÉGIONALE DES PROJETS DE PME DU NOUVEAU-BRUNSWICK**



2. **Promouvoir la collaboration avec les entreprises ayant des projets de R-D.**

Cette stratégie est efficace, mais a attiré plus de clients de l'extérieur du Nouveau-Brunswick que de l'intérieur. Comme l'indique le graphique 6, les revenus provenant des clients industriels de l'extérieur du Nouveau-Brunswick ont augmenté de 17 % et représente 33 % du total de nos revenus contractuels. Les revenus tirés de l'extérieur du Nouveau-Brunswick touchent les services de R-D et techniques.

Cette année, des programmes de R-D entrepris avec le secteur privé ont nécessité une collaboration spécialisée du RPC, notamment dans les domaines suivants : santé des poissons, gestion génétique du saumon, lixiviation bactérienne de minerais, amincissement des parois des canalisations d'alimentation dans les centrales nucléaires et conception de machines pour l'industrie alimentaire. Par rapport au services traditionnels de R-D offerts à des clients qui ne possèdent pas leur propre infrastructure technique, la collaboration est une stratégie à faible risque pour le RPC. De plus, elle accroît les possibilités de commercialisation des résultats.

3. **Adapter les plans d'action du RPC aux priorités du gouvernement provincial.**

La consolidation du mandat du RPC en vue de renforcer les liens publics – privés dans le secteur émergent des nouvelles technologies au Nouveau-Brunswick est une des priorités du gouvernement provincial. Nous y avons donné suite en participant au programme de croissance économique 2000-2010 du gouvernement. Les objectifs stratégiques généraux du nouveau plan reflètent ces consultations et correspondent à la volonté du gouvernement de miser sur l'innovation pour bâtir la compétitivité.

Dans ses efforts pour s'adapter aux priorités du gouvernement provincial, le RPC a favorisé la collaboration R-D dans le nouveau secteur des biotechnologies du Nouveau-Brunswick, a exercé son leadership dans la formation de partenariats de R-D avec les universités et l'industrie et a soumis des offres conjointes aux programmes nationaux (Génome Canada) et régionaux (Fonds d'innovation de l'Atlantique).

4. **Continuer à concevoir et à mettre en oeuvre un système visant à améliorer la qualité et l'efficacité du travail du RPC et l'homogénéité du service; à la fin de la phase d'installation, le RPC sera certifié ISO 9001.**

Cet objectif est atteint, et le système de gestion de la qualité du RPC correspond à la norme ISO 9001:2000 depuis le 11 mai 2001. Le RPC est la première entreprise de services de la province a être certifiée selon la version 2000 de cette norme.

5. **Remplacer la fonctionnalité de notre système de gestion de l'information de laboratoire (LIMS) par un logiciel moderne qui améliorera la vitesse et l'efficacité et qui répondra aux besoins croissants du cybercommerce; doter le nouveau LIMS d'un logiciel de gestion de l'information pour offrir un environnement d'exploitation et de développement.**

D'énormes progrès ont été réalisés cette année pour améliorer notre système. À la fin de l'exercice, les résultats étaient déjà visibles : service à la clientèle, prise de décision de tarification et positionnement des gammes de service.

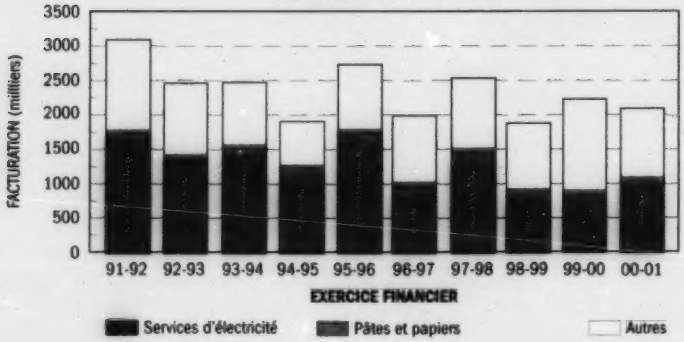
6. **Étendre les activités de biologie moléculaire en aquaculture pour inclure la gestion génétique.**

Un de nos clients de l'industrie aquacole a fait un grand pas en reconnaissant les avantages potentiels de la gestion génétique des poissons d'élevage. Tout comme pour les

GRAPHIQUE 5

**GROS CLIENTS INDUSTRIELS**

TENDANCES DES SECTEURS CLÉS




*Des contrats d'installation de notre technologie FOLTM dans les centrales nucléaires en Ontario ont généré du travail dans le domaine de la production énergétique. Les activités reliées à l'industrie des pâtes et papiers ont diminué par rapport aux années précédentes.*

programmes d'élevage agricole, le succès réside dans des piscicultures capables d'équilibrer les programmes d'élevage sélectif et la diversité génétique des populations de poissons. Cette année, le RPC a lancé un programme de développement d'outils qui permettront aux entreprises à la fois de surveiller le niveau de diversité génétique de leur programme de reproduction, de maintenir un haut niveau de diversité génétique et de contrer l'abaissement des stocks de saumon d'élevage.

### 7. Surveiller les activités dans le domaine des aliments et des poissons et fruits de mer à valeur ajoutée pour déterminer leur viabilité future.

Cette gamme de services traditionnels a souffert de la perte de certains clients qui possèdent désormais leurs propres installations et le personnel nécessaire pour exécuter leurs projets de développement. Elle a également souffert de l'expansion des capacités de consultation en développement de produits du secteur privé. Ce sont là deux tendances bienvenues au Nouveau-Brunswick.

Le RPC s'interroge sur la viabilité à long terme de ce créneau et entreprend des démarches pour diversifier les services qu'il offre à l'industrie des aliments et des poissons et fruits de mer. Son laboratoire de microbiologie alimentaire a été accrédité par le programme du Conseil canadien des normes/Agence canadienne d'inspection des aliments (CSN/ACIA). Le RPC espère ainsi servir une plus vaste gamme de clients de cette industrie et en profiter pour découvrir de nouvelles possibilités en matière de projets à valeur ajoutée.

### 8. Améliorer la rentabilité dans un marché national de l'analyse inorganique de plus en plus concurrentiel.

Cet objectif est atteint. La gamme de services d'analyse inorganique est de nouveau une des principales sources de profit du RPC. Par rapport à l'année précédente, la marge a triplé (244 000 $) même si les revenus sont identiques.

Pour atteindre ces résultats, nous avons réglé les problèmes de service à la clientèle, surtout les délais d'exécution, investi environ 150 000 $ pour remplacer un instrument vieux de 18 ans, embauché et formé de nouveaux analystes issus des collèges communautaires du Nouveau-Brunswick, suivi de façon plus rigoureuse les tarifs standards et orienté le marketing vers les services de valeur supérieure.

Pour y arriver, nous avons dû pénétrer de nouveaux marchés nationaux et internationaux. Cette activité a débouché sur une alliance stratégique avec une entreprise américaine et sur un contrat avec l'US Environmental Protection Agency.

### 9. Abandonner progressivement les projets de R-D chimique et biotechnique partiellement financés et développer des marchés pour l'analyse organique à haute valeur.

Cet objectif est atteint. La gamme de services d'analyse organique est de nouveau une des principales sources de profit du RPC. Par rapport à l'année précédente, la marge a plus que doublé (321 000 $) même si les revenus sont identiques.

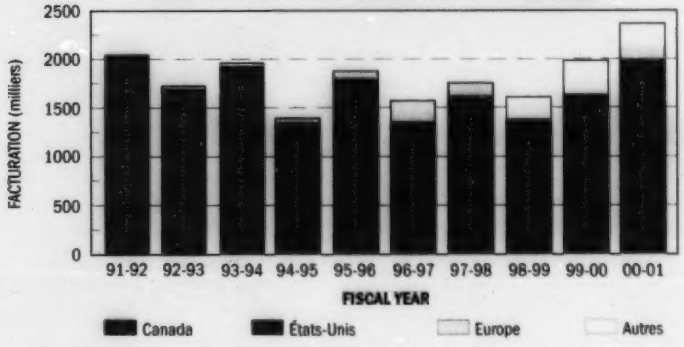
Pour atteindre ces résultats, nous avons développé le marché de l'analyse organique à haute valeur en Atlantique, en Ontario et aux États-Unis. Nous avons aussi fait la promotion à l'international de notre capacité d'analyse des dioxines, ajouté de la valeur aux services d'analyse par la fourniture de conseils techniques à nos clients et abandonné les projets de R-D non rentables qui étaient partiellement financés par des consortiums non structurés.

Après une longue participation, nous nous sommes retirés de programmes de R-D sous-financés dans le domaine des ressources naturelles au Nouveau-Brunswick tels que la gestion des insectes nuisibles en foresterie et en agriculture.

La nouvelle approche internationale et à valeur ajoutée a été marquée par la collaboration avec diverses

GRAPHIQUE 6

**CLIENTS INDUSTRIELS HORS DU NOUVEAU-BRUNSWICK**




*Les clients situés à l'extérieur du Nouveau-Brunswick ont constitué le marché dont la croissance a été la plus forte. Le RPC a mis en marché des services d'analyse à haute valeur en Ontario et aux États-Unis et a trouvé des clients pour les essais de lixiviation minérale en Australie, Afrique et Europe de l'Est.*

multinationales en vue de diagnostiquer un problème dans la fabrication de couches. Il a été établi que le problème provenait d'un composé organique complexe présent comme contaminant dans le caoutchouc d'étanchéité autour de la couche. Ce problème avait sérieusement nuit aux ventes européennes d'un grand fabricant.

### 10. Mettre en marché les services d'essai de «lixiviation biologique minérale» en vue de commercialiser la technologie de lixiviation bactérienne du RPC.

La technologie de lixiviation minérale du RPC est un procédé métallurgique faisant appel au génie biologique (oxydation bactérienne en particulier) pour récupérer les métaux de base à partir des dépôts de minerai sulfuré dans une usine de produits de lixiviation. Le procédé nécessite peu d'investissements et permet de transformer du minerai pauvre en produit rentable. Cette technologie respecte également l'environnement, avec une pollution minimale de l'eau, peu de rejets de gaz à effet de serre, une faible consommation énergétique et une production de résidus solides, propres et faciles à réutiliser.

Le RPC a isolé une souche de bactérie capable de s'attaquer aux minerais sulfurés et mène des essais en laboratoire sur des minerais du monde entier pouvant profiter de cette technologie.

Notre technologie de lixiviation biologique minérale a énormément progressé cette année.

Mise en application par des partenaires stratégiques, elle est protégée par un brevet international. Une usine pilote de produits de lixiviation de 5000 tonnes a été bâtie et exploitée avec succès par nos partenaires en Australie-Occidentale. Une deuxième unité de 7000 tonnes a été lancée à la fin de l'année avec un circuit de précipitation intégré produisant du nickel et de l'hydroxyde de cobalt de qualité commerciale.

Cette technologie intéresse Inco Ltd. En collaboration avec nos partenaires stratégiques, nous entendons mener des essais de lessivage sur colonne dans des échantillons de minerai provenant d'un des dépôts canadiens de nickel d'Inco. Ces essais ont en fait débuté au RPC à la fin de l'année.

Deux importantes compagnies minières du Canada se sont également montrées intéressées à essayer la technologie de lixiviation sur leurs dépôts et résidus de minerais au Canada atlantique. Le RPC est en voie d'établir un consortium formé d'universités régionales, d'entreprises minières et de nos partenaires stratégiques pour faire l'essai de la technologie sur ces applications, avec peut-être l'aide du Fonds d'innovation de l'Atlantique de l'APECA.

### 11. Développer les marchés actuels de l'équipement et des services de diagnostic.

Nous avons pénétré le marché ontarien de la technologie du diagnostic à ultrasons utilisée pour l'inspection métallurgique des centrales nucléaires. Un contrat a été signé avec Kinectrics Inc. (société formée à la suite de la privatisation d'Ontario Power Technologies) pour l'installation d'une version évoluée de notre système Feeder On-Line Thickness Measurement (FOLTM) dans la centrale nucléaire de Darlington. Le succès du démarrage et de l'exploitation de ce système a suscité de l'intérêt pour des installations ultérieures dans d'autres centrales CANDU.

### 12. Développer les services d'étalonnage, de réparation et d'inspection métallurgiques dans la région de l'Atlantique.

Cette année, le personnel des domaines mécanique et métallurgique a reçu énormément de demandes d'aide technique du secteur privé. Les demandes sont variées : réparation d'équipement d'impression à haute vitesse, perforatrices brevetées à jauges extensométriques, conception et fabrication de matériel d'essai pour la mesure de l'expansion des barrages hydro-électriques, formation d'équipes d'inspection à l'utilisation de la nouvelle technologie à «onde stationnaire» de détection des fissures dans les canalisations d'alimentation et autres. La demande d'étalonnage classique d'instrument a également augmenté, car davantage d'entreprises ont fait certifier ISO 9000 leur système qualité.

## Le RPC – Un moteur pour l'innovation

*«L'innovation dans nos industries est la clé de la productivité, de la compétitivité, de l'expansion et de la croissance.» (Programme de croissance économique du Nouveau- Brunswick 2000-2010)*

L'information publiée cette année par trois de nos clients (voir encadré) démontrent bien que le RPC est un moteur en matière d'innovation. Ces trois exemples rappellent que l'innovation exige beaucoup de temps – plusieurs années se passent avant que la création aboutisse à des prototypes, que les prototypes se transforment en produits, que les produits soient commercialisés et que le marché détermine les gagnants. Ce n'est qu'à ce moment qu'un client peut considérer l'innovation comme un succès.

Au cours de notre planification stratégique, nous nous sommes penchés sur la façon de soutenir l'innovation. En ce sens, les ressources humaines sont un élément clé. Accroître le potentiel des ressources humaines du RPC est donc un des principaux objectifs du nouveau plan stratégique. La mobilisation du savoir-faire correspondant est un autre facteur. Construire des partenariats avec les universités et le secteur privé devient par conséquent un objectif général.

Nous avons investi du temps pour former des réseaux et des consortiums de chercheurs, en prévision des efforts scientifiques de demain qui, nous l'espérons, se concrétiseront au Canada atlantique avec l'aide des principaux programmes fédéraux de financement. Annoncés ou augmentés cette année, ces programmes génériques et spécifiques influenceront la recherche scientifique au Canada dans les dix prochaines années. Nous sommes d'accord pour dire qu'il est vital pour le Nouveau-Brunswick et le Canada atlantique de participer entièrement à la résurgence des sciences et des technologies au Canada. Nous n'aurons voix au chapitre que si nous parvenons à mobiliser nos meilleurs chercheurs autour d'objectifs communs.

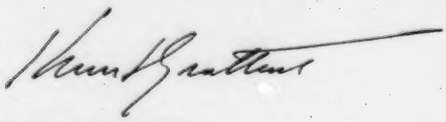
L'innovation doit également être soutenue par l'investissement dans des équipements et des installations de pointe, qui sont nécessaires non seulement pour réaliser des recherches, mais également pour attirer et retenir des scientifiques et des ingénieurs réputés. Nous sommes heureux que le conseil d'administration ait approuvé cette année le transfert de 500 000 $ au fonds d'immobilisations à des fins de croissance et d'expansion.

Soutenir l'innovation demeurera une priorité, alors que le RPC continuera à remplir son rôle au Nouveau-Brunswick.

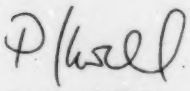
## Expression de gratitude

En terminant, nous tenons à exprimer notre gratitude à l'égard des clients (868 en 2000-2001) qui nous ont accordé leur confiance et leur fidélité. Nous remercions particulièrement le gouvernement du Nouveau-Brunswick pour son invitation à participer à la planification du développement économique et à mettre notre expérience en innovation technologique à contribution. Nous le remercions également pour l'appui continu qu'il nous témoigne sous forme de subvention d'exploitation annuelle. Nous tenons à adresser nos remerciements à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) qui nous a soutenus par un prêt à l'acquisition de biens d'équipement.

Nous nous devons de souligner l'orientation et l'encadrement de la part des membres du conseil d'administration. À tous les membres du personnel du RPC, merci de vos compétences et de votre empressement à bien servir les clients.



Knut Grotterod, Ph.D.
Président



Peter Lewell, Ph.D.
Directeur exécutif

### Aqua Health Ltd lance le premier vaccin approuvé dans le monde contre la maladie rénale bactérienne

Aqua Health Ltd s'est récemment vu accorder une licence canadienne pour un vaccin contre la maladie rénale bactérienne des saumons. L'Agence canadienne d'inspection des aliments est le premier organisme de réglementation du monde à approuver cet important remède commercialisé sous la marque Renogen™.

En laboratoire et pendant des essais intensifs en conditions réelles, ce vaccin vivant s'est régulièrement montré sûr et capable de réduire les problèmes causés par la *Renibacterium salmoninarum*. Le vaccin est l'aboutissement de quatre années de recherches réalisées en collaboration avec le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick (RPC). Les chercheurs se sont aperçus que les vaccins morts à cellule complète classiques ne procuraient pas une protection suffisante contre la *Renibacterium salmoninarum* et qu'ils devaient donc se tourner vers d'autres solutions. Renogen™ est le seul vaccin vivant injectable du monde à être approuvé pour l'utilisation sur les poissons.

- Communiqué de presse d'Aqua Health Ltd, 2000

### TITAN teste BIOHEAP™ avec INCO Limited

Titan Resources NL a annoncé qu'elle menait des essais scientifiques sur sa technologie de lixiviation bactérienne brevetée BioHeap™ pour le compte d'un des principaux producteurs de nickel du monde, Inco Limited du Canada.

Le projet métallurgique avec Inco fait suite aux excellents résultats obtenus en laboratoire et impliquera des essais de lessivage sur colonne à grande échelle sur des échantillons de minerai prélevés dans un gisement canadien d'Inco.

Les essais seront menés en conditions réelles dans les installations du Conseil de la recherche et de la productivité (RPC), à Fredericton (Nouveau-Brunswick, Canada). Le RPC a été et continue à être intimement associé à la mise au point de BioHeap™.

Conduits pour mettre en oeuvre la lixiviation bactérienne à des températures extrêmement froides, ces essais serviront à étendre la portée du programme de développement de BioHeap™ de la société.

- Communiqué de presse de Titan Resources NL, 2001

### Waypak pénètre de nouveaux marchés

Les tapis absorbants utilisés par les compagnies aériennes sont semblables à de gigantesques «couches de bébé» étendues sous les chargements de denrées périssables pouvant couler ou déborder pendant le transport. Ils absorbent et retiennent le liquide jusqu' à destination. À l'arrivée, aucun nettoyage n'est nécessaire. Le personnel au sol peut facilement effectuer le déchargement, sans aucun délai.

Waypak est sous contrat avec Air Canada depuis plusieurs années et vient de renouveler son entente pour deux années. La machinerie pour cette utilisation particulière a été conçue et construite pour Waypak par le RPC de Fredericton (Nouveau-Brunswick).

- *Business East*, 2000

## Conseil d'administration

**Knut Grotterod, Ph.D.**
Président, RPC, Fredericton (N.-B.)

**Peter Lewell, Ph.D.**
Directeur exécutif, RPC, Fredericton (N.-B.)

**Lino Celeste**
Directeur, Aliant Inc.
Saint John (N.-B.)

**Joseph Day**
Hampton (N.-B.)

**Brian Dick**
Vice-président, Agence de promotion économique du Canada atlantique
Fredericton (N.-B.)

**Mike McIntosh**
Sous-ministre adjoint, Services généreaux et opérations
Entreprises Nouveau-Brunswick, Fredericton (N.-B.)

**Robert Neill, Ph.D.**
Président, Neill and Gunter Ltd.
Fredericton (N.-B.)

**Dr. John McLaughlin**
Vice-président, Recherche et coopération internationale
Université du Nouveau-Brunswick, Fredericton (N.-B.)

## Employés du RPC

**BUREAU DU DIRECTEUR EXÉCUTIF**
P. Lewell, Ph.D., directeur exécutif
L. Horsman, adjointe de direction

**ADMINISTRATION ET FINANCES**
S. Fox, chef
M. Brewster, opératrice de traitement de textes
S. Burns, Comptes créditeurs
S. Chamberlain, agente de sécurité
J. Cristian, spécialiste réseau
M. Crouse, coordonnateur de maintenance
J. Cyr, expédition-réception
T. Doherty, maintenance
M. Galvin, réceptionniste
B. Gould, coordonnatrice, Approvisionnement
S. Harris, analyste-programmeuse
S. Irvine, assistante, Centre d'Information
V. Jackson, coordinatrice, Centre d'Information
P. Keenan, coordinatrice, Comptabilité
T. Lean, commis aux achats
S. McDonough, commis au coût du projet
M. McGee, Comptes-clients
N. Stewart, commis au coût du projet

**RÉSEAU CANADIEN DE TECHNOLOGIE**
B. Kennedy, conseiller RCT

**SERVICES CHIMIQUES ET BIOTECHNIQUES**
P. Silk, Ph.D., chef
C. Adams, assistante de laboratoire
K. Broad, technicienne de laboratoire
B. Byers, informaticienne
A. Carter, spécialiste en communication
A. Colford, responsable du laboratoire
C. Colford, réception d'échantillons
S. Davenport, assistant de laboratoire
K. Edwards, coordonnatrice du marketing
F. Ferguson, analyste
J. Gilmore, assistante de laboratoire
L. Jewett, adjointe administrative
K. Kierstead, technicien de laboratoire
T. Logan, technicienne de laboratoire
J. Macaulay, Ph.D., chimiste
S. Munn, adjointe administrative
A. Perry, assistant de laboratoire
C. Riley, directeur – techniques d'arrosage
M. Skinner, technicien de laboratoire
T. Smith, chimiste des pesticides
S. Tan, gestionnaire de section – Analyses organiques
K. Trenholm, assistante de laboratoire
K. Walsh, technicien de laboratoire
P. Wust, technologue

**ALIMENTS, PÊCHES ET AQUACULTURE**
B. Bacon, Ph.D., chef
E. Connors, microbiologiste
M. Cook, biologiste moléculaire
P. Dauphinee, technicienne des produits alimentaires
L. Fanjoy, adjointe administrative
S. Griffiths, Ph.D., directeur, Biologie moléculaire
J. Hay, technicienne en microbiologie
E. Johnsen, responsable de la culture cellulaire
S. Kondratova, assistante de laboratoire
G. Landry, spécialiste en procédés alimentaires
R. Liston, technicienne en aquaculture
C. Magill, technicienne en aquaculture
C. Matthews, technicienne en microbiologie
J. Price, assistante de laboratoire
R. Ritchie, Ph.D., généticienne moléculaire
S. Robichaud, technicienne en biologie moléculaire
P. Rogers, directeur, Technologie des produits alimentaires
S. Vincent, technicienne en biologie moléculaire

**PROGRAMME D'AIDE À LA RECHERCHE INDUSTRIELLE**
B. Albert, conseiller en technologie industrielle (CTI) – Bathurst
J. Amirault, adjointe administrative
D. Canavan, CTI – Fredericton
R. Kowalski, CTI – Fredericton
J. Leger, CTI – Edmundston
P. Reece, CTI – Saint John

**SERVICES D'ANALYSE INORGANIQUE**
R. Kean, chef
R. Baldwin, technicienne de laboratoire
B. Burhoe, assistant de laboratoire
P. Crowhurst, chimiste
J. Doucette, technicienne chimiste
J. Kelly, assistante de laboratoire
R. McFee, technologogue
B. Morrell, technicienne chimiste
K. Skinner, technicienne de laboratoire

**MÉTALLURGIE PHYSIQUE**
C. Thornley, Ph.D., chef
J. Capar, responsable de secteur END
P. Chan, métallurgiste
C. Jensen, adjointe administrative
M. MacNutt, technicienne métallurgiste
M. Miller, technicien soudeur
J. Speelman, métallurgiste principal
C. Steeves, technicien soudeur principal

**TECHNOLOGIE DES PROCÉDÉS ET DE L'ENVIRONNEMENT**
P. Lewell, Ph.D., chef
L. Baker, technicienne de laboratoire
L. Cheung, ingénieur des procédés
R. Gilders, directeur de l'usine pilote
T. Green, directrice, Services de la qualité de l'air
K. Grosweiner, assistante de laboratoire
D. Kirby, spécialiste HST
M. Mathews, technicienne de la qualité de l'air
L. McCarthy, assistante de laboratoire
P. Mills, spécialiste de la qualité de l'air
S. Walker, adjointe administrative
B. Yazdani, ingénieur chimiste

**SYSTÈMES MÉCANIQUES ET DIAGNOSTIQUES**
J. Aikens, chef
G. Astorino, technicien mécanicien
B. Bell, technicien en génie électrique
C. Jensen, adjointe administrative
P. Kielczynski, Ph.D., chercheur principal
J. King, machiniste
M. Lalonde, ingénieure en mécanique
M. Robichaud, machiniste
T. Young, machiniste

**ASSURANCE DE LA QUALITÉ**
G. Tees, coordonnatrice AQ

## Jalons professionnels marquant 2000-2001

| | |
|---|---|
| 5 ans | Ross Kean<br>Mike Skinner<br>Behnam Yazdani<br>Melanie Mathews<br>John Speelman |
| 10 ans | Stacey Munn<br>Bev Byers<br>Kirk Kierstead<br>Theresa Logan<br>Troy Young<br>Germain Landry |
| 15 ans | Brian Bell |
| 20 ans | Mildred McGee |
| 25 ans | Peter Silk<br>Cliff Thornley<br>See Hua Tan |
| 35 ans | Joseph Cyr<br>Derek Kirby |

## Prix d'excellence 2000-2001

Décerné à l'équipe de l'implantation ISO, comprenant le comité ISO et les vérificateurs internes ISO et dirigée par Geri Tees, coordonnatrice en assurance-qualité, pour l'excellence de sa contribution – l'obtention d'ISO 9001:2000 pour le RPC. Tout au long du processus, elle a su faire diligence et encourager et inspirer ses collègues.

Les membres de l'équipe sont : Melanie Mathews, Steve Fox, Rick Kowalski, Bev Bacon, Ph.D., Chris Steeves, Ross Kean, Melanie Lalonde, Geri Tees, Mike Miller, Peter Crowhurst, Chris Riley, Tim Doherty, John Capar.

# Bureau du RPC

## Siège social

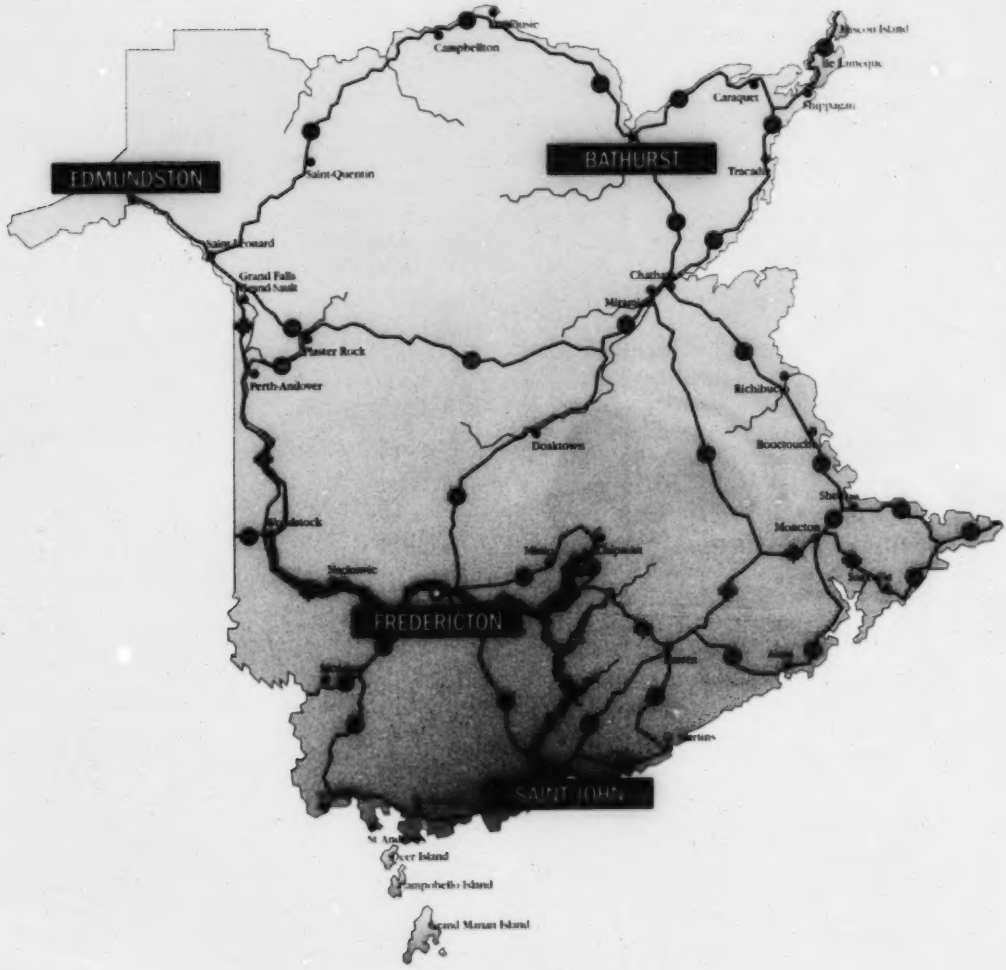
921, chemin College Hill
Fredericton (N.-B.)
Canada E3B 6Z9
tél. : 506 452-1212
fax : 506 452-1395
info@rpc.ca
http://www.rpc.ca

## Bureaux régionaux

**BATHURST**
RPC-PARI
275, rue Main, bureau 212-I
Bathurst (N.-B.)
E2A 1A9
tél. : 506 549-5220
fax : 506 549-5221
bernard.albert@nrc.ca

**EDMUNDSTON**
RPC-PARI
121, rue de l'Église, bureau 407
Edmundston (N.-B.)
E3V 1J9
tél. : 506 735-2321
fax : 506 735-2322
jean.leger@nrc.ca

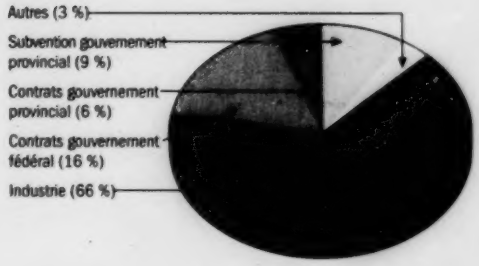
**SAINT JOHN**
RPC-PARI
40, rue King
Saint John (N.-B.)
E2L 1G3
tél. : 506 643-6180
fax : 506 643-6181
phill.reece@nrc.ca



# Points saillants des revenus

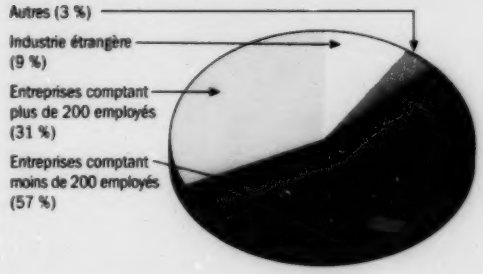
## SOURCES DE REVENUS

| | 2000-2001 | 1999-2000 |
|---|---|---|
| Industrie | 5 364 527 $ | 4 982 258 $ |
| Contrats gouvernement fédéral | 1 345 983 | 1 468 735 |
| Contrats gouvernement provincial | 486 079 | 975 863 |
| Subvention gouvernement provincial | 740 700 | 740 701 |
| Autres | 216 182 | 271 273 |
| | **8 153 471 $** | **8 438 830 $** |

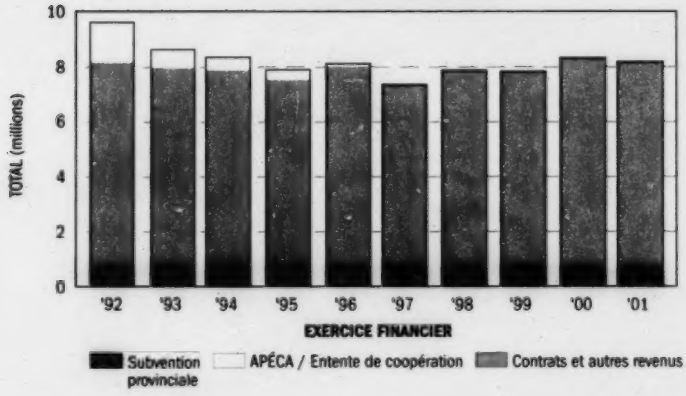



## RÉPARTITION DES REVENUS DE L'INDUSTRIE

| | 2000-2001 | 1999-2000 |
|---|---|---|
| Entreprises comptant moins de 200 employés | 3 021 895 $ | 3 069 388 $ |
| Entreprises comptant plus de 200 employés | 1 673 947 | 1 299 692 |
| Industrie étrangère | 486 636 | 446 725 |
| Autres | 182 048 | 166 453 |
| | **5 364 527 $** | **4 982 258 $** |




**TOTAL DES REVENUS 1992-2001**



# Rapport du vérificateur

À l'honorable Bernard Lord
Premier ministre de la province du Nouveau-Brunswick,
-et-
Au président et aux membres du
Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick

J'ai vérifié le bilan consolidé du Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick au 31 mars 2001 ainsi que l'état consolidé des résultats et de l'évolution des soldes de fonds et l'état consolidé des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers consolidés donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Conseil au 31 mars 2001 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Le vérificateur général adjoint

K D Robinson

K. D. Robinson, c.a.

Fredericton (N.-B.)
le 13 juin 2001

## BILAN CONSOLIDÉ
## 31 MARS 2001

| | Fonds d'exploitation | Fonds des immobilisations | 2001 Total | Redressé 2000 Total |
|---|---|---|---|---|
| **ACTIF** | | | | |
| Actif à court terme | | | | |
| Encaisse et dépôts à terme | 615 824 $ | – $ | 615 824 $ | 572 998 $ |
| Débiteurs | 1 893 143 | – | 1 893 143 | 1 735 681 |
| Travaux en cours | 357 652 | – | 357 652 | 125 148 |
| Frais payés d'avance | 27 982 | – | 27 982 | 27 206 |
| | 2 894 601 | – | 2 894 601 | 2 461 033 |
| Investissements à long terme, au coût (note 4) | 103 007 | 1 645 993 | 1 749 000 | 1 749 000 |
| Immobilisations, nettes (note 5) | – | 2 286 380 | 2 286 380 | 2 241 734 |
| | 2 997 608 $ | 3 932 373 $ | 6 929 981 $ | 6 451 767 $ |
| **PASSIF ET SOLDES DE FONDS** | | | | |
| Passif à court terme | | | | |
| Créditeurs et charges à payer | 836 513 $ | – $ | 836 513 $ | 771 697 $ |
| Recettes reportées | 150 042 | – | 150 042 | 100 305 |
| Tranche de la dette à long terme échéant à moins d'un an (note 6) | – | 11 250 | 11 250 | – |
| | 986 555 | 11 250 | 997 805 | 872 002 |
| Dette à long terme | | | | |
| Prestations de retraite accumulées (note 3) | 468 543 | – | 468 543 | 438 714 |
| Effets à payer (note 6) | – | 62 004 | 62 004 | – |
| | 468 543 | 62 004 | 530 547 | 438 714 |
| Contributions reportées (note 7) | – | 32 071 | 32 071 | 55 473 |
| Soldes de fonds | | | | |
| Non affectés (note 3) | 1 542 510 | – | 1 542 510 | 1 348 385 |
| Affectés par le conseil (note 8) | – | 1 645 993 | 1 645 993 | 1 550 932 |
| Investis en immobilisations | – | 2 181 055 | 2 181 055 | 2 186 261 |
| | 1 542 510 | 3 827 048 | 5 369 558 | 5 085 578 |
| | 2 997 608 $ | 3 932 373 $ | 6 929 981 $ | 6 451 767 $ |

Approuvé par le conseil

_____ président

_____ directeur général

## ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS ET DE L'ÉVOLUTION DES SOLDES DE FONDS
## POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2001

| | Fonds d'exploitation | Fonds des immobilisations | 2001 Total | Redressé 2000 Total |
|---|---|---|---|---|
| **RECETTES** | | | | |
| Recettes d'exploitation | 7 223 626 $ | – $ | 7 223 626 $ | 7 478 794 $ |
| Subventions d'exploitation - Province du Nouveau Brunswick | 740 700 | – | 740 700 | 740 701 |
| Intérêts | 131 532 | – | 131 532 | 121 332 |
| Démutualisation des polices d'assurance | – | – | – | 63 635 |
| Divers | 54 613 | – | 54 613 | 34 368 |
| Gain sur la vente d'immobilisations | – | 3 000 | 3 000 | – |
| | 8 150 471 | 3 000 | 8 153 471 | 8 438 830 |
| **DÉPENSES** | | | | |
| Frais d'exploitation | 5 803 824 | – | 5 803 824 | 6 415 821 |
| Frais généraux et administratifs | 1 620 774 | – | 1 620 774 | 1 523 756 |
| Amortissement (notes 5 et 7) | 413 144 | – | 413 144 | 341 420 |
| Mauvaises créances | 31 749 | – | 31 749 | 97 616 |
| | 7 869 491 | – | 7 869 491 | 8 378 613 |
| **EXCÉDENT DES RECETTES SUR LES DÉPENSES** | 280 980 | 3 000 | 283 980 | 60 217 |
| Solde de fonds au début de l'exercice | 1 348 385 | 3 737 193 | 5 085 578 | 5 025 361 |
| Ajustements interfonds (note 8) | (86 855) | 86 855 | – | – |
| **SOLDE DE FONDS** à la fin de l'exercice | 1 542 510 $ | 3 827 048 $ | 5 369 558 $ | 5 085 578 $ |

## ÉTAT CONSOLIDÉ DES FLUX DE TRÉSORERIE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2001

| | Fonds d'exploitation | Fonds des immobilisations | 2001 Total | Redressé 2000 Total |
|---|---|---|---|---|
| **ENCAISSE PROVENANT DE (UTILISÉE POUR) :** | | | | |
| Activités d'exploitation : | | | | |
| Excédent des recettes sur les dépenses | 280 980 $ | 3 000 $ | 283 980 $ | 60 217 $ |
| Amortissement | 413 144 | – | 413 144 | 341 420 |
| Gain sur la vente d'immobilisations | – | ( 3 000) | ( 3 000) | – |
| Variation nette de postes du fonds de roulement hors trésorerie | ( 276 188) | 11 250 | ( 264 938) | 146 338 |
| Encaisse nette provenant de l'exploitation | 417 936 | 11 250 | 429 186 | 547 975 |
| Activités de financement et d'investissement : | | | | |
| Conversion des investissements à court terme en investissements à long terme | – | – | – | ( 749 000) |
| Achat ou transfert d'investissement à long terme | 95 061 | ( 95 061) | – | (1 000 000) |
| Prestations de retraite accumulées | 29 829 | – | 29 829 | 32 146 |
| Produit sur les emprunts à long terme | – | 62 004 | 62 004 | – |
| Produits provenant de la disposition d'immobilisations | – | 3 000 | 3 000 | – |
| Achats d'immobilisations | – | ( 481 193) | ( 481 193) | ( 526 747) |
| Contributions reportées pour l'achat d'immobilisations | – | – | – | 55 647 |
| Encaisse nette utilisée pour des activités de financement et d'investissement | 124 890 | ( 511 250) | ( 386 360) | (2 187 954) |
| **AUGMENTATION (DIMINUTION) NETTE DE L'ENCAISSE** | 542 826 | ( 500 000) | 42 826 | ( 1 639 979) |
| Encaisse et dépôts à terme au début de l'exercice | 572 998 | – | 572 998 | 2 212 977 |
| Transferts interfonds (note 8) | (500 000) | 500 000 | – | – |
| **ENCAISSE ET DÉPÔTS À TERME** à la fin de l'exercice | 615 824 $ | – $ | 615 824 $ | 572 998 $ |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
## 31 MARS 2001

### 1. Objectif de l'organisation

Le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick est une organisation sans but lucratif constitué en 1962 par la Loi sur le Conseil de la recherche et de la productivité. Les objectifs du Conseil est de promouvoir, stimuler et expédier un perfectionnement continuel dans son efficacité productive et dans l'accroissement de l'économie dans les secteurs variés du Nouveau-Brunswick. Le Conseil fournit des services de recherche indépendants, d'analyse ainsi que des services d'ordre technique principalement aux entreprises du Nouveau-Brunswick pour lesquels elles sont facturées sur une base de services rendus.

### 2. Principales conventions comptables

(a) Comptabilité par fonds

Les recettes et les dépenses relatives aux services rendus et à l'administration sont comptabilisées dans le fonds d'exploitation. Le fonds des immobilisations inclus les actifs, les passifs, les gains et les dépenses qui sont liés à l'acquisition, la disposition et le financement des immobilisations ainsi que le montant net des actifs affectés aux immobilisations.

(b) Détermination des recettes

Les recettes sont considérées gagnées et sont constatées au fonds d'exploitation selon un pourcentage d'achèvement lorsque les services sont rendus. La valeur des travaux achevés mais non facturés apparaît sous la rubrique "Travaux en cours". Les montants payés ou facturés à l'avance, correspondant à des travaux non réalisés, apparaissent sous la rubrique "Recettes reportées". Tout revenu d'intérêts est constaté au fonds d'exploitation dans l'exercice au cours duquel il est gagné. Les gains et les pertes sur la disposition des immobilisations sont constatés au fonds des immobilisations dans l'exercice au cours duquel la disposition est faite.

(c) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'acquisition dans le fonds des immobilisations. L'amortissement est établi selon la méthode de l'amortissement linéaire basé sur la vie utile estimative des biens. L'amortissement de l'exercice fait parti des coûts relatif à la livraison des services dans le fonds d'exploitation.

(d) Principes de consolidation

Les états financiers consolidés incluent les comptes du Conseil et ceux de sa filiale en propriété exclusive, Minuvar Ltée.

### 3. Changements dans les méthodes comptables

Durant l'exercice, le Conseil a adopté de façon rétroactive une méthode pour constater la responsabilité pour les droits aux prestations de retraite accumulées. Auparavant, le Conseil considérait ceci comme une dépense dans l'année auquelle la prestation était facturée. Ce changement a pour résultat une augmentation du passif de 2000 de 438 714 $ et une diminution dans le solde d'ouverture du fonds non affecté de 2000 de 406 568 $. Un montant additionnel de 29 829 $ a été accumulé et défrayé en 2001 selon les nouvelles conventions comptables.

## 4. Investissements à long terme

Les investissements suivants sont retenus au coût. La source fondamentale de l'incertitude à laquelle ces investissements sont exposés est un risque de taux d'intérêt. Le risque de taux d'intérêt est le risque que la valeur de l'investissement va varier due aux changements futurs des taux d'intérêt sur le marché.

| | Unité | Valeur/Unité | 2001 |
|---|---|---|---|
| Revenu fixe | | | |
| Billets de la Banque de la Nouvelle-Écosse, dûs le 26 juin 2001, avec extension à l'option de l'émetteur jusqu'en 2010. L'intérêt de 6,00% est payé annuellement. | 2 490 | 100 | 249 000 $ |
| Billets de la Société pour l'expansion des exportations, dûs le 17 avril 2001, avec extension à l'option de l'émetteur jusqu'en 2012. En 2001, l'intérêt de 5,650% est payé semi-annuellement, croissant différentiellement à 7,00% dans la dernière année. | 5 000 | 100 | 500 000 |
| Billets de la province de la Nouvelle-Écosse, dûs le 27 avril 2001, avec extension à l'option de l'émetteur jusqu'en 2010. L'intérêt de 5,500% est payé annuellement. | 10 000 | 100 | 1 000 000 |
| | | | 1 749 000 $ |

Les investissements retenus au 31 mars 2001 ont une valeur marchande de 1 648 968 $.

## 5. Immobilisations

| | Taux d'amortissement | 2001 | 2000 |
|---|---|---|---|
| Véhicules | 25 % | 14 343 $ | 14 343 $ |
| Équipement d'informatique | 25 % | 1 138 337 | 950 162 |
| Autres équipements | 12,5% | 5 162 980 | 4 908 288 |
| Bâtiment | 3% | 1 979 781 | 1 941 456 |
| Coût | | 8 295 441 | 7 814 249 |
| Moins : amortissement cumulé | | 6 009 061 | 5 572 515 |
| Immobilisations, nettes | | 2 286 380 $ | 2 241 734 $ |

La charge d'amortissement est composée des montants suivants :

| | 2001 | 2000 |
|---|---|---|
| Amortissement des actifs | 436 546 $ | 379 809 $ |
| Amortissement des contributions reportées | (23 402) | (38 389) |
| | 413 144 $ | 341 420 $ |

## 6. Effets à payer

| | |
|---|---|
| Agence de promotion économique du Canada atlantique, sans intérêts, 3 750 $ payable sur base trimestrielle jusqu'au 1 mai 2006 | 73 254 $ |
| Moins : tranche échéant à moins d'un an | 11 250 |
| | 62 004 $ |

## 7. Contributions reportées

Les contributions reportées dans le fonds des immobilisations représentent la portion non-amortie des contributions externes reçues envers le coût des immobilisations spécifiques. L'amortissement des contributions reportées est calculé au même taux que l'amortissement des actifs à lequel il se rapporte et est compris dans l'amortissement pour fin de présentation. Cette méthode de présentation est devenue en vigueur le 1 avril 1995.

Durant l'exercice, les changements dans le solde des contributions reportées dans le fonds des immobilisations sont les suivants :

| | |
|---|---|
| Contributions reportées au 31 mars 2000 | 55 473 $ |
| Contributions aux coûts de l'équipement | - |
| Amortissement des contributions reportées | (23 402) |
| Contributions reportées au 31 mars 2001 | 32 071 $ |

Durant les années précédant le 1er avril 1995, les contributions envers le coût des immobilisations étaient créditées au coût des actifs apparentés et donc diminuées de la valeur de l'actif net sujet à l'amortissement. Depuis le commencement du Conseil, il était le récipiendaire de financement en capital d'un éventail de programmes; les détails concernant le montant et la classification des actifs financés à travers ces programmes ne sont pas raisonnablement déterminables. Pour cette raison, les immobilisations acquises avant le 1er avril 1995 continuent d'être reportées au coût net des contributions externes.

## 8. Transferts interfonds et soldes de fonds affectées à l'interne

Les directeurs du Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick ont affecté à l'interne des ressources au montant de 1 645 993 $ au 31 mars 2001. Ce montant affecté à l'interne est destiné pour l'acquisition d'immobilisations et le paiement des obligations en capital et n'est pas disponible pour autres fins sans le consentement du conseil d'administration. Ce montant inclus un transfert au 31 mars 2001 de 500 000 $ du fonds d'exploitation au fonds des immobilisations.

## 9. Transactions entre apparentées

Durant l'année le Conseil a fournit des services aux ministères et aux agences de la Couronne de la Province du Nouveau-Brunswick.

Le Conseil a fournit ces services en vertu de ses normes et de ses conditions habituelles.

| | 2001 | 2000 |
|---|---|---|
| Recettes provenant des services pour l'année | | |
| Ministères et agences | 1 007 599 $ | 1 405 465 $ |
| Débiteurs au 31 mars | | |
| Ministères et agences | 405 628 $ | 248 035 $ |